



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN



TRABAJO FIN DE GRADO

**EN MOVIMIENTO: AUDIODESCRIPCIÓN DEL ACUARIO
DEL ARRECIFE DE CORAL**

Presentado por:

D^a. Elvira Morard Ruiz

Dirigido por:

Prof.^a Catalina Jiménez Hurtado

2020 / 2021

ÍNDICE

1. Introducción	4
1.1 Motivación.....	4
1.2 Hipótesis y objetivos.....	4
1.2.1 Hipótesis	4
1.2.2 Objetivos.....	5
2. Fundamentos teóricos.....	7
2.1 Accesibilidad y traducción.....	7
2.2 La Kinesemiótica y el método Laban	8
2.2.1 Kinesemiótica	8
2.2.2. El método Laban.....	9
2.2.3 La danza entendida como un lenguaje.....	14
2.3 La aplicación de la teoría al acuario.....	17
3. Metodología	22
3.1. Investigación en acción	22
3.2 Planteamiento del análisis.....	23
Fase 1: Fase de documentación. Visita al Biodomo y a Vinculados	23
Fase 2: Primeros planteamientos. La coreografía.....	25
Fase 3: De la coreografía a la AD.....	29
3.3 Experimento piloto	29
4. Resultados	31
4.1 Respuestas al cuestionario.....	31
4.2 Comentarios de los participantes.....	38
4.2.1 Comentarios sobre los peces	38
4.2.2 Comentarios sobre el acuario	39
4.2.3 Comentarios sobre la coreografía e historia	40
4.2.4 Otros comentarios.....	40
5. Conclusiones	42
5.1 Errores cometidos.....	42
6. Bibliografía	45
Anexos.....	47

1. Introducción

1.1 Motivación

El ámbito de estudio de este TFG es la audiodescripción (AD). Más concretamente, la audiodescripción museística aplicada a los acuarios del Biodomo del museo del Parque de las Ciencias.

La novedad de este trabajo de audiodescripción es el desafío que supone describir animales en movimiento por ello, además de describir los elementos morfológicos de los animales, para superar el escollo del movimiento, se describirán los movimientos que los caracterizan añadiéndoles la narratología de las artes escénicas, concretamente de la danza. Para desarrollar este nuevo concepto de audiodescripción, se pretende mezclar la AD museística con la AD de las artes escénicas. Esto permitiría transformar la descripción estática, propia de un museo, en una descripción dinámica.

En este sentido, la motivación principal de este TFG ha sido contribuir a la calidad de la AD en museos de ciencias y más concretamente a la calidad de la AD de animales en movimiento y, dentro de estos, los que se mueven en el agua. Para ello, hemos recurrido a diferentes fundamentos teóricos y metodológicos de estudio de las artes escénicas en las que se estudia el movimiento como factor principal. En este caso hemos recurrido al estudio y la teorización de la danza.

1.2 Hipótesis y objetivos

Para este trabajo se han planteado dos hipótesis y una serie de objetivos asociados que quedarán reflejados a continuación.

1.2.1 Hipótesis

Primera hipótesis: La descripción de animales en el museo de las ciencias de manera dinámica en lugar de estática es más atractiva para las personas con discapacidad visual.

Hasta ahora, los animales se han descrito como elementos museísticos. Es decir, se ha descrito su aspecto físico aplicando las mismas estrategias de traducción que se aplican a la AD de un

elemento artístico como es un cuadro o una escultura. Sin embargo, los seres vivos no se reducen a una descripción física, ya que realizan movimientos que le son propios e interactúan con su entorno y con otras especies. Por otro lado, hemos considerado interesante buscar una manera divertida de introducir esta información en las audiodescripciones de seres vivos.

Segunda hipótesis: Emplear elementos coreográficos y narrativos en una AD que describe a seres vivos ayuda a la memorización y el acceso a la información descrita.

En general, toda obra artística refleja una historia. Cuando se describe una obra, se menciona la historia que narra el cuadro, la escultura, el tapiz... Cuando describimos un ser vivo, mencionamos únicamente su descripción física. Esto es lógico, ya que los seres vivos no registran por sí mismos una historia, sino que lo hacen en el momento en que actúan. Sus acciones son las que los definen. De ahí que pueda ser muy interesante el hecho de que se introdujera un relato en la descripción de los animales, como si estuvieran interpretando un papel en una obra. Esto sería un aspecto positivo ya que la narración de una historia suele ayudar a la memorización y comprensión de lo que se está oyendo.

1.2.2 Objetivos

- a. Recopilar la bibliografía imprescindible acerca de la AD museística, la AD de artes escénicas y métodos que estudien el movimiento en la danza.

Comenzaré con una revisión bibliográfica para reunir la información pertinente sobre la AD museística y de las artes escénicas, con el objetivo de comprender cómo se realiza una AD y ver cómo se ha hecho hasta ahora. Además, me informaré sobre cómo se estudia y organiza el movimiento en la danza. El objetivo de esta segunda bibliografía es entender cómo funciona nuestro cuerpo cuando bailamos para poder aplicar posteriormente esta información a los peces del Biodomo.

- b. Recopilar documentación sobre la elaboración de coreografías y el funcionamiento del mundo de la danza.

Posteriormente, me pondré en contacto con compañías de baile y con bailarinas para observar cómo se aplica la teoría a la práctica. El objetivo de esta documentación es poder aplicar correctamente la teoría al mundo submarino de los peces.

c. Evaluar dos audiodescripciones del acuario del arrecife de coral del Biodomo.

Redactaré dos audiodescripciones del acuario del arrecife de coral. Una primera AD a la que se le añadirá a la descripción una historia y una coreografía, y una segunda AD únicamente con la descripción. El objetivo de esta redacción es crear dos modelos que permitan evaluar si la introducción de elementos narrativos y coreográficos contribuye de forma significativa al acceso al conocimiento.

d. Realizar un estudio piloto con personas con discapacidad visual.

Por último, la realización de un estudio piloto con las dos audiodescripciones mencionadas anteriormente. El objetivo de este estudio es evaluar aspectos de la AD que manipulan ciertos elementos para buscar información sobre su adecuación.

A lo largo de este TFG, abordaré, en detalle, la teoría necesaria para llevar a cabo el trabajo, explicaré la metodología aplicada y sus diferentes fases y reflejaré los resultados obtenidos con el estudio piloto, para corroborar o refutar mis hipótesis.

2. Fundamentos teóricos

2.1 Accesibilidad y traducción

El museo accesible busca la integración de las personas con discapacidad física, sensorial e intelectual en el mundo de la cultura por medio de la eliminación de las barreras físicas, sensoriales e intelectuales existentes (Ministerio de Cultura y Deporte, 2021). Para conseguir este objetivo, se emplean una serie de modalidades de traducción e interpretación. El hecho de que el mundo de la accesibilidad esté relacionado con el de la traducción se debe a que el museo constituye un evento comunicativo y actúa de texto origen (Tracce, 2021). Hay cuatro modalidades; la audiodescripción, el subtítulo para sordos, la interpretación en lengua de signos y la lectura fácil. En este trabajo me voy a centrar en la audiodescripción para ciegos.

La audiodescripción (AD) es la modalidad de traducción que traduce imágenes tanto estáticas como dinámicas a una lengua natural o gestual (Tracce). El objetivo es ayudar a las personas con discapacidad visual a construir imágenes mentales de aquello que no pueden ver (Salzhauer et al. 2003:229). Esta descripción se puede aplicar a distintos ámbitos como son los museos, los monumentos, las artes escénicas, la televisión, el cine, los videojuegos e incluso a los eventos deportivos (Soler Gallego y Luque Colmenero, 2019:416). Son de especial interés para este trabajo la AD museística y de las artes escénicas.

Según Soler Gallego y Luque Colmenero (2019:417), para elaborar una AD hay que hablar de su contenido y de su forma. En cuanto al contenido, lo primero que debemos preguntarnos es ¿qué hay que describir? En general debemos centrarnos en la información visual esencial para que el receptor pueda comprender la imagen descrita y ofrecer indicaciones espaciales para dirigir la mirada del receptor y organizar la información. En lo relativo a los museos, es recomendable mencionar el diseño y organización de la exposición, así como los objetos más significativos, los componentes visuales y el soporte empleado. Para las artes visuales, se debe mencionar el espacio, el cartel, una visión general del tema, la ubicación de los elementos, la forma, el color y el impacto que produce la obra a primera vista. Es importante proporcionar detalles y evitar juicios subjetivos.

En cuanto a la forma, la pregunta es ¿cómo describir? En general las recomendaciones son las siguientes; para transmitir neutralidad debemos emplear la tercera persona, el tiempo presente y la voz activa. Antes de empezar, precisar el orden que se va a seguir, emplear una sintaxis

sencilla y metáforas y símiles para describir la forma, el tamaño... Emplear terminología si es conocida por el receptor, pero también es recomendable explicar en vez de identificar con un término muy especializado. También hay que dar tiempo suficiente para que el usuario pueda asimilar la información (Soler Gallego y Luque Colmenero, 2019:419).

Las recomendaciones para la AD de artes escénicas se aplican a la descripción de espectáculos y movimientos humanos. Para poder aplicar este conocimiento a los movimientos de los peces, se debe primero conocer y comprender las bases del movimiento humano en el baile. Para ello hay que profundizar en el área de estudio del movimiento: la kinesiemiótica y el método Laban.

2.2 La Kinesiemiótica y el método Laban

2.2.1 Kinesiemiótica

La Kinesiemiótica estudia el cuerpo humano como recurso para la creación de significado, como una entidad sociosemiótica que encarna la individualidad en una relación continua y osmótica con el contexto social, cultural y también natural que lo rodea (Maiorani, 2021).

La Kinesiemiótica se centra en el cuerpo humano como creador de comunicación en el espacio y la danza es su campo de investigación. La danza es una forma de comunicación basada en el movimiento que caracteriza a todas las culturas del mundo. Hay dos elementos esenciales para que se produzca la danza: el cuerpo humano como creador de significado y un espacio con el que el cuerpo humano interactúa a través del movimiento. La danza es un sistema semiótico que no funciona con relaciones semánticas denotativas y connotativas, sino a través de la interacción entre el cuerpo humano en movimiento y el espacio, que produce contenidos que el público debe interpretar. En resumen, la kinesiemiótica considera el cuerpo como creador de significado a través del movimiento (Maiorani, 2021). Si la kinesiemiótica considera que el cuerpo crea significado, esta rama del conocimiento podría aplicarse a los movimientos de los peces. Se podría considerar que cada especie, con sus movimientos específicos, crea un significado, y que todas juntas, interactuando en un mismo espacio, crean una historia.

Para poder estudiar y archivar el movimiento del cuerpo durante una danza se desarrollaron métodos de notación. Los métodos de notación de la danza son el dispositivo manual más clásico para registrar y archivar las secuencias de movimiento. Los más extendidos en su uso

y conocidos en todo el mundo fueron creados por el bailarín y coreógrafo de danza Rudolf Laban y los bailarines Rudolf y Joan Benesh. (Ros, 2008)

El más conocido y más relevante para este trabajo es el método de este coreógrafo, conocido como Labanotación o kinetografía.

2.2.2. El método Laban

El método Laban es un sistema capaz de describir las conexiones del cuerpo, la dinámica del movimiento producido por el esfuerzo muscular, la forma, la interpretación y la documentación del movimiento humano. Se clasifica en cuatro categorías:

1. Cuerpo
2. Esfuerzo
3. Forma
4. Espacio

1. Cuerpo

Esta categoría describe las características físicas del movimiento del cuerpo humano. Es la responsable de la descripción de las partes del cuerpo en movimiento, es decir, qué partes están conectadas entre sí o qué partes están influenciadas por el movimiento de otras.

Este apartado presenta a su vez diversas subcategorías que incluyen: 1) Iniciación del movimiento empezando desde una parte específica del cuerpo, denominadas conducciones 2) Conexión entre las diferentes partes del cuerpo 3) Secuencialización del movimiento entre las partes del cuerpo 4) Esquemas de organización del cuerpo y de su conectividad.

Esta primera categoría es muy difícil de aplicar a los peces, teniendo en cuenta que la anatomía de los humanos es muy diferente (y mucho más dinámica) que la de los peces. Sin embargo, esta dificultad no impide que se humanicen los peces. Por ejemplo, sus aletas son los pies y las manos, el cuerpo sería como el tronco del cuerpo humano, etc.

2. Esfuerzo

Laban describió el esfuerzo como la dinámica del movimiento, un sistema para observar, analizar y entender las cualidades más sutiles con respecto a la intención interior del

movimiento. Definió cuatro factores, siempre presentes en todo movimiento. Los factores son: tiempo, peso, espacio y flujo. A cada factor le corresponden dos polaridades.

- *Tiempo*: Es el factor que describe nuestra actitud interior con respecto a la duración o a la continuación del movimiento. Puede ser repentino (urgencia, sorpresa) o sostenido (alargamiento, continuidad, persistencia).
- *Peso*: Muestra la actitud interior del que se mueve con o contra la gravedad. Puede ser un movimiento firme (fuerte, resistente) o suave (delicado, ligero). No se trata de medir el peso en términos cuantitativos sino cualitativos.
- *Espacio*: Describe la actitud interior del que se mueve hacia el entorno. Puede tratarse de un movimiento directo (dirección rectilínea) o flexible (dirección ondulada).
- *Flujo*: Es el responsable de la continuidad de los movimientos. Hablamos de un flujo controlado (tenso) o libre (fluido). Sin el flujo, los movimientos tendrían simples indicaciones del esfuerzo.

Todo movimiento se produce con los cuatro factores, pero a menudo hay uno o varios que tienen más relevancia. Según la relevancia y la combinación de factores encontramos:

- *State* (estado): el esfuerzo es producto de una combinación de **dos factores**.
- *Drive* (elementos motores): el esfuerzo es producto de **tres factores**. Los elementos motores producen estados altamente expresivos. Se consideran cuatro categorías de estados: acción, apasionado, embrujado y visionario.
 - Action drive [tiempo, peso y espacio]: Los elementos motores de la acción dan pie a ocho esfuerzos y se denominan:
 - golpear
 - azotar
 - golpear ligeramente
 - sacudir
 - apretar
 - retorcer
 - resbalar
 - flotar.
 - Passion Drive [tiempo, peso y flujo]: Los elementos motores del apasionado.
 - Spell Drive [peso, espacio y flujo.]: Los elementos motores del embrujado
 - Vision Drive [tiempo, espacio y flujo.]: Los elementos motores del visionario.

A cada una de las combinaciones le corresponde un gráfico determinado.



Fig 1. Gráfico de las distintas combinaciones de los elementos motores.

Las acciones del esfuerzo han sido usadas extensamente en muchas escuelas de teatro y danza para formar la habilidad de cambiar rápidamente entre las manifestaciones físicas de la emoción.

La aplicación de este apartado a la AD es interesante. Por ejemplo, el movimiento de un jurel en el tiempo es repentino mientras que el de un tiburón es sostenido. El movimiento de un pez pequeño, un pez payaso, es libre mientras que el de un pez grande, una ballena, es más controlado. A estos mismos animales se les aplica el factor peso, un pez payaso tiene un movimiento suave mientras que una ballena tiene un movimiento más firme. Estos factores permiten clasificar los movimientos de los peces y atribuirles una personalidad a raíz de estos movimientos.

3. Forma

La categoría del análisis de la forma tiene que ver con cómo el cuerpo cambia de forma durante el movimiento. Las cualidades de la forma describen la manera en que el cuerpo cambia (de una manera activa) hacia algún punto del espacio.

En la categoría de forma hay varias subcategorías. La más importante es la categoría de la **figura**. Esta describe las posiciones estáticas que el cuerpo puede adoptar. Se puede describir la figura a partir de la manera en que cambiamos de una a otra. Estos cambios están relacionados con la manera en la que el cuerpo interactúa con el entorno. Es lo que se denomina *modos de cambio de figura*. Son tres:

- ◆ *Figura flujo*: Representa la relación del cuerpo con sí mismo. Pueden ser movimientos de acciones cotidianas como encogerse, temblar, frotarse, estirarse, etc. Son figuras que tienen que ver con uno mismo y no con el entorno.

- ◆ *Figura direccional*: Representa un tipo de figura en la que el cuerpo se dirige hacia alguna parte del entorno siguiendo una dirección determinada, con la intención de llegar a un destino. Esta categoría se divide en
 - Figura direccional de radio (pinchar, señalar, etc.)
 - Figura direccional de arco (balancear una raqueta de tenis).
 - Los trayectos en el espacio los denominó Laban **formas-trazo**.
- ◆ *Figura modelada*: Representa la relación en la que el volumen del cuerpo interacciona activamente con las tres dimensiones y con el entorno. Un ejemplo puede ser amasar la masa de pan o escurrir una toalla. En esta categoría el movimiento *hace cambiar la figura del cuerpo sin un destino concreto*. En este caso el movimiento no busca un destino, sino que el objetivo está en el proceso.

En el caso de la AD, consistiría en observar los movimientos que realiza diariamente el pez, si tiembla, si se frota contra la pared, contra otros peces... Estudiar también su relación con el entorno, cómo se mueve en el acuario, cuál es el objetivo de dicho movimiento.

4. Espacio

Esta categoría incluye el movimiento del cuerpo en conexión con el entorno: esquemas espaciales, recorridos y líneas de tensión espacial.

Para describir los trayectos, Laban define una serie de figuras geométricas en torno al cuerpo humano, basadas en formas geométricas: el octaedro, el cubo, el icosaedro y la esfera. Así señala una serie de puntos coincidentes con los vértices de los cuerpos.

La teoría del espacio se fundamenta en la organización de la forma de los trazos en el espacio de las partes del cuerpo en movimiento. Es decir, como si el movimiento de los dedos de los pies y de las manos del bailarín fueran pinceles que pintaran en el espacio. Son estas pinceladas las que configuran la forma del movimiento (trazo-forma).

Siguiendo estas «pinceladas» que los bailarines «pintan» aparecen los conceptos de kinesfera y dinamosfera. La kinesfera es la suma de todos los puntos y que forma un área volumétrica en cuyo interior el cuerpo se mueve. La dinamosfera es el conjunto de todas las dinámicas posibles del esfuerzo muscular según las direcciones en el espacio.

Para llegar a estructurar la kinesfera, Laban empieza por definir la cruz dimensional, en la cual tres ejes confluyen en un punto, que coincide con el centro del cuerpo. Esta cruz está formada por tres dimensiones: arriba-abajo, derecha-izquierda, delante-detrás.

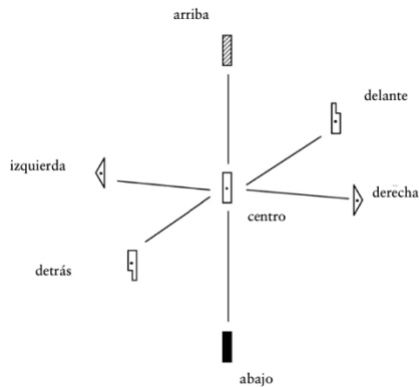


Fig 2. Cruz dimensional definida por Laban, la base de la kinesfera.

Si se unen estos seis puntos se crea una nueva figura que nos da los recorridos en el espacio. Sin embargo, estos seis puntos no representan realmente todos los posibles recorridos en el espacio. Por ello, se siguen imaginando y añadiendo puntos en el espacio, pasando por los tres planos (vertical, sagital y horizontal). Finalmente, obtenemos 27 puntos que conforman la kinesfera. Esta figura representa todos los puntos por los que el bailarín puede pasar «pintando» su coreografía.

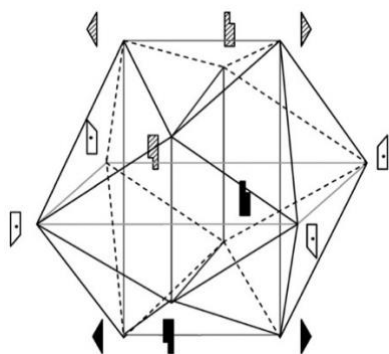


Fig 3. La kinesfera.

La capacidad de este sistema para describir las conexiones del cuerpo, los movimientos que puede ejecutar y la relación del cuerpo con el espacio, lleva a pensar que puede ser de gran utilidad para describir los movimientos de los peces en un acuario. Son de especial interés las categorías de esfuerzo y espacio, ya que estas hacen referencia a aspectos que los humanos y los peces tienen en común. Es decir, la manera en la que el pez realiza el movimiento, la

intención que dicho movimiento puede tener, cómo interactúa el animal con el espacio que lo rodea y cómo son sus esquemas espaciales y su recorrido.

2.2.3 La danza entendida como un lenguaje

En 1983, John Blacking puso de manifiesto el problema al comentar la dificultad de asignar etiquetas semánticas y sintácticas a la danza: la danza es un lenguaje no verbal por derecho propio y no puede describirse mediante una simple traducción al lenguaje verbal. Lo que vemos (y por tanto lo que se anota o graba) es el producto de las intenciones humanas, de las acciones que se llevan a cabo en un contexto compartido tanto por los bailarines como por su público. Es precisamente esa interacción la que no es captada por ninguno de los sistemas actuales de anotación o grabación y la que constituye el acto de comunicación (Maiorani, 2021). Janet Adshead (1981) también señala que los sistemas de anotación de la danza sólo se preocupan por captar la mecánica del movimiento, pero no el significado de una pieza de danza. Sin embargo, para intentar captar el mensaje que quiere transmitir una pieza de baile se desarrolló la Gramática Funcional de la Danza.

2.2.3.1 La Gramática Funcional de la Danza (GFD)

La Gramática Funcional de la Danza (GFD) es un modelo para el análisis del movimiento coreográfico de la danza basado en el ballet que se basa en la teoría lingüística funcional sistémica y en la gramática funcional de Halliday. El objetivo es mostrar que el discurso de la danza es una forma de comunicación estructurada y basada en el movimiento que funciona con los mismos principios de los lenguajes verbales. Todas las estructuras y categorías analíticas de la GFD están orientadas al análisis de la interacción entre el cuerpo y el espacio.

Según la gramática funcional, el contexto inmediato de un texto, llamado contexto de situación, activa significados específicos a través de las tres metafunciones del lenguaje. El contexto de situación es el contexto social y material inmediato en el que opera un texto de cualquier tipo. Puede definirse mediante la descripción de tres dimensiones: campo, tenor y modo. Estas tres dimensiones activan los tres tipos básicos de significado: experimental, interpersonal y textual (Maiorani, 2021).

En el modelo de la GFD, se considera una coreografía como un texto generado en y por un contexto de situación inmediata respetando las tres metafunciones básicas de cualquier lenguaje. Las tres variables que se utilizan en la Gramática Funcional para describir el contexto de situación de un texto se utilizan en la GFD para describir el contexto de situación de una actuación de danza, que determinará la configuración del espacio contextual en el espacio físico del escenario.

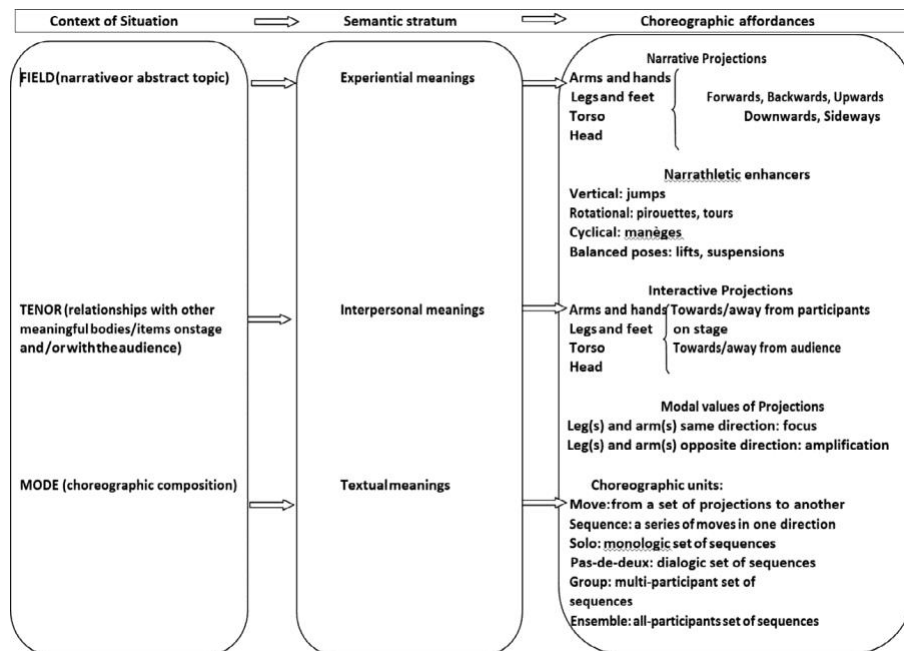


Fig 4. Dimensiones de la Gramática Funcional de la Danza

Hay que hacer una distinción entre los diferentes tipos de participantes en la comunicación basada en el movimiento que se lleva a cabo en un espectáculo de danza. Es decir, entre los **participantes contextuales**, aquellos que forman parte del contexto de situación del espectáculo (es decir, los bailarines, los intérpretes, los elementos de interpretación), y los **participantes co-textuales**, aquellos que comparten el contexto de situación y el contexto de cultura en el que se lleva a cabo el espectáculo, que están relacionados creativamente con el mismo y para los que se pone en escena (es decir, el coreógrafo, el público).

Otro concepto importante en la GFD son las proyecciones. Son interacciones semióticas que permiten que el movimiento motivado cree un discurso en relación con porciones significativas del espacio. No son representativas del significado, son constitutivas del significado y permiten la realización de «choreographic affordances».

Las «choreographic affordances» en la GFD son gamas de posiciones que los miembros pueden alcanzar a través del movimiento y se utilizan como bloques de construcción para crear estructuras de movimiento. Constituyen el nivel léxico-gramatical del texto coreográfico y los coreógrafos las utilizan para crear combinaciones significativas de movimientos motivados.

1. Proyecciones narrativas: Las proyecciones narrativas son «choreographic affordances» que implican las extremidades superiores e inferiores del cuerpo, la cabeza y el torso en movimientos hacia cinco direcciones: arriba, abajo, adelante, hacia atrás y hacia los lados. Se trata de gamas de movimientos que intensifican el impacto narrativo de las proyecciones, además de mostrar las capacidades atléticas de los bailarines (piruetas, saltos, giros, manèges).

2. Proyecciones interactivas: Las proyecciones interactivas son «choreographic affordances» que implican el movimiento de las extremidades superiores e inferiores del cuerpo y de la cabeza y el torso en dos direcciones: hacia los participantes o lejos de ellos. Los bailarines realizan las proyecciones interactivas para construir y/o entretener las relaciones interpersonales con los participantes contextuales y/o con los participantes co-textuales.

3. Unidades coreográficas: El discurso de la danza, en el sentido puramente léxico-gramatical, cuenta con una serie de posiciones y pasos establecidos que son conocidos casi universalmente por todos los bailarines que están familiarizados con cada estilo de danza específico y que constituyen el "alfabeto" de la danza. Su propósito: proporcionar los bloques de construcción para crear estructuras que se logran a través del movimiento y que luego se combinan en conjuntos cada vez más grandes. De la más pequeña a la más grande son:

- ◆ el **Movimiento**, que marca el paso de un conjunto de proyecciones a otro
- ◆ la **Secuencia**, que es una serie de movimientos realizados todos en la misma dirección en el espacio físico
- ◆ el **Solo**, que es un conjunto de secuencias realizadas por un solo bailarín y es comparable a un monólogo
- ◆ el **Pas-de-deux**, que es un conjunto de secuencias ejecutadas por dos bailarines que realizan una pieza de comunicación que puede compararse con un diálogo
- ◆ el **Grupo**, que es un conjunto de secuencias ejecutadas por tres o más bailarines y constituye una pieza coral de discurso dancístico

- ◆ el **Conjunto**, que es un conjunto de secuencias ejecutadas por todos los bailarines en escena entre los que pueden reconocerse solistas, parejas o conjuntos de grupos.

4. El movimiento como unidad de análisis. Se ha elegido el movimiento como unidad básica de análisis del FGD. Esto se debe a que el movimiento es la unidad estructural más pequeña de movimiento motivado. El movimiento marca la realización de proyecciones separándolas de una o más partes del cuerpo.

La posible aplicación de la GFD a la AD de un acuario es también muy interesante. Para mejor entender cómo se pueden aplicar las técnicas de AD de artes escénicas, el método Laban y la GFD a la descripción de un acuario voy a hacer uso de diferentes tablas comparativas.

2.3 La aplicación de la teoría al acuario.

AD de artes escénicas			
Partes de una obra		Aplicación al biodomo	
Escenario		El acuario	
	Interacción de los bailarines con el entorno, con los elementos del escenario.		Interacción de los peces con su entorno y entre ellos.
	División del escenario en izquierda, derecha, delante y detrás.		División del acuario en franjas horizontales paralelas. Es decir, parte de arriba del acuario, parte central y parte de abajo.
Bailarines		Los peces	
	Aspecto físico de los bailarines		Descripción morfológica del animal.
	Vestimenta de los bailarines		Descripción de los colores, y característica de forma de las escamas del pez. Es decir, si tiene rayas, si tiene puntos...
Público		Nosotros	

Tabla 1. Tabla comparativa de la AD de las artes escénicas y su posible aplicación al acuario del Biodomo.

Esta tabla nos permite observar la aplicación de las características de la AD de las artes escénicas al acuario del arrecife de coral del Biodomo. Los aspectos esenciales de la AD de las artes escénicas, como son la descripción del escenario y la descripción de los bailarines, tienen, como muestra la tabla, posibles equivalentes en el acuario.

Método Laban		
Humanos		Peces
1. Cuerpo		
	I. Iniciación del movimiento II. Conexión entre las partes III. Secuenciación del movimiento IV. Esquema de organización del cuerpo	La categoría de cuerpo es problemática. La morfología y anatomía de ambas especies es muy diferente. En consecuencia, el estudio de los movimientos de los peces y su secuenciación no es comparable a los ya realizados sobre los humanos. La gama de movimientos que puede realizar un humano es mayor, más dinámica y más estética que la de los peces. Por ello, para aplicar esta categoría a los peces hay que simplificarla enormemente.
2. Esfuerzo		
	I. tiempo II. Espacio: generalmente flexible en el caso de los peces, no suelen moverse en línea recta (por el espacio del acuario simplemente) III. Peso IV. Flujo	El espacio suele ser flexible en los peces del acuario. Hay que analizar en más detalle que tres esfuerzos afectan en mayor medida a cada tipo de pez para saber qué tipo de elementos motores se aplican. Si cogemos el ejemplo del tiburón, los factores que se aplican son los siguientes: 1. Tiempo, sostenido (persistencia), no puede parar de moverse. 2. Peso, fuerte (firme). 3. Espacio, flexible. 4 Flujo, controlado (tenso).
3. Forma		

	<p>a. Categoría de figura</p> <ul style="list-style-type: none"> -Forma lápiz -Forma pared -Forma bola <p>b. Figuras</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Flujo II. Direccional III. Modelada 	<p>En la categoría de figura, se podría considerar que, en general, los peces se corresponden con la forma lápiz.</p> <p>En lo relativo a las figuras, la figura flujo de los peces no varía mucho porque sus movimientos son muy limitados, sus movimientos en relación a su propio cuerpo son pocos; el simple acto de mover la cola, aletas, torso, los ojos... Se pueden observar más tipos de movimientos en relación con el espacio. Para concretar esta información se debe observar los movimientos que realizan dentro del acuario.</p>
4. Espacio		
		<p>Los movimientos que pueden ejecutar las extremidades del cuerpo de un pez son extremadamente limitadas. Volviendo al ejemplo del tiburón, este solo puede mover las aletas, cuerpo y cola de lado a lado.</p> <p>Sin embargo, en relación con el espacio si pueden ejecutar más movimientos, pero aun así relativamente pocos en comparación con el humano.</p>

Tabla 2. Tabla comparativa de la AD del método Laban y su posible aplicación al acuario del Biodomo.

Esta tabla refleja posibles aplicaciones del método Laban a los movimientos de los peces. Como podemos observar en la tabla las dos categorías de mayor interés para este trabajo son la categoría de esfuerzo, entender las cualidades más sutiles con respecto a la intención interior del movimiento y la categoría espacio, el movimiento del cuerpo en conexión con el entorno. Sin embargo, la posible aplicación de las otras categorías es muy interesante. Por ejemplo, la categoría cuerpo es problemática para las especies de peces que se tratan en este trabajo, pero su aplicación a otras especies es prometedora. Si tomamos como ejemplo al pez manta podemos

observar que el movimiento de sus aletas se asemeja enormemente a los movimientos que los bailarines realizan con sus brazos de arriba a abajo.

Gramática funcional de la danza			
Humanos			Peces
Field (narración de la historia)	Función ideativa	Proyecciones narrativas: brazos, piernas, pies, etc.	La cabeza se corresponde con la cabeza, el cuerpo con el torso, la cola con las piernas y las aletas con los brazos. Pero, siguen presentando un abanico de movimientos mucho más restringido.
		<i>narrathletic enhancers</i> : vertical, rotation, cyclical, balanced poses	Vertical equivale a nado hacia arriba. Rotación equivale a movimientos bruscos que impliquen cambio de dirección. Cíclico no es posible con su anatomía. Las poses de equilibrio son inexistentes, a menos que se interprete como pose de equilibrio cuando se quedan quietos. Muy pocos tipos de peces pueden quedarse quietos.
Tenor (relación con otros; con objetos, con personas, con el público)	Función interpersonal	Proyecciones interactivas (hacia, lejos de)	Cuando los peces se acercan o se alejan entre sí o del público. Por ejemplo, cuando los tiburones nadan por encima del público "interactúan" con él.
		Valor modal de la proyección. Focalización; Brazos y piernas en la misma dirección Amplificación: Brazos y piernas en	No se puede aplicar a los peces.

		direcciones distintas.	
Mode (composición coreográfica)	Función textual	Unidades coreográficas: move secuencia solo pas-de-deux grupo conjunto	La composición coreográfica tiene una aplicación muy interesante a los peces. Si se describe el movimiento de un pez solo, sin nadie que "baile con él", ese pez está ejecutando un solo. Si se describe como una coreografía de dos peces interactúan entre ellos, hablamos de un <i>pas de deux</i> . Si se describen los peces que suelen moverse todos juntos como una coreografía, entonces hablamos de grupo. Si se decide describir que todos están bailando a la vez en vez de por partes, en ese caso hablamos de conjunto.

Tabla 3. Tabla comparativa de la Gramática Funcional de la danza y su posible aplicación al acuario del Biodomo.

Esta tabla muestra la posible aplicación de la Gramática Funcional de la Danza al acuario del Biodomo. Su aplicación es bastante extensa y permite organizar la composición coreográfica de los peces del acuario. Por ejemplo, en el caso de la función textual, es decir, las unidades coreográficas, la GFD permite clasificar a los peces en una unidad u otra según el número que haya y como ese grupo o dúo de peces interactúa entre sí.

En el apartado siguiente se abordará en profundidad como se puede aplicar la Kinesemiótica, el método Laban y la Gramática Funcional de la Danza a la audiodescripción del acuario del arrecife de coral del Biodomo.

3. Metodología

3.1. Investigación en acción

La investigación-acción puede definirse como un enfoque en el que el investigador y los participantes del estudio colaboran en el diagnóstico del problema y en el desarrollo de una solución basada en el diagnóstico (Bryman, 2011). En otras palabras, uno de los principales rasgos característicos de la investigación-acción es la colaboración entre el investigador y los miembros de una organización para resolver los problemas de esta. En este caso la colaboración entre las personas con discapacidad visual, la investigadora y, en menor medida, el Parque de las Ciencias.

La investigación acción es un estudio participativo que consiste en una espiral de ciclos reflexivos: 1. Analizar la posible problemática, 2. Planificar la manera de iniciar el cambio necesario para resolver la problemática, 3. Implementar el cambio y observar el proceso de implementación y las consecuencias, 4. Reflexionar sobre los procesos de cambio y volver a planificar, 5. Actuar y observar, 6. Volver a reflexionar.

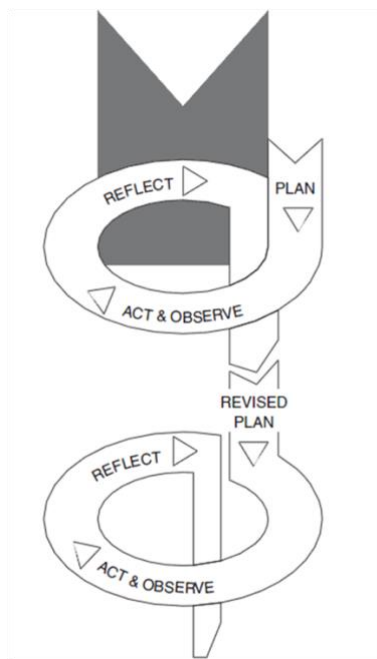


Fig 5. La espiral de la investigación de acción. (Kemmis y McTaggart, 2000)

En este trabajo aplicaré la investigación en acción a la AD del Biodomo del Parque de las Ciencias. Explicaré a continuación las diferentes fases de la investigación.

3.2 Planteamiento del análisis

La problemática observada en la AD del acuario del Biodomo consiste en que su descripción se suele realizar como si fuese un simple objeto de un museo. Sin embargo, describir un entorno dinámico como si se tratase de un objeto estático puede alterar la impresión que produce dicho entorno en el visitante. Considero que, si se crea en la AD una narración o una coreografía, a las personas con discapacidad visual les resultará más fácil comprender lo que se está describiendo. También parecía relevante conseguir transmitir la impresión que produce observar un acuario, poder transmitir el dinamismo y el movimiento de los seres vivos. Querer transmitir esa misma sensación me llevó a la AD de las artes escénicas. La descripción de una historia narrada por bailarines en un escenario.

Para poder hacer una AD fusionando estas dos modalidades debía primero entender como funciona el movimiento humano, como se analiza el movimiento en el baile y qué se transmite a través del movimiento. Antes de eso debía seleccionar a mis «bailarines».

Fase 1: Fase de documentación. Visita al Biodomo y a Vinculados

Durante la primera visita al Biodomo (*23 marzo 2021*) me centré en elegir uno de los numerosos acuarios. Me decanté por el acuario del arrecife de coral. Es, en mi opinión, uno de los acuarios más llamativos e impresionantes y el que más atrae la atención de los visitantes. Una vez elegido el «escenario» y los «bailarines», me familiaricé con el acuario y sus especies. Me pregunté si los movimientos que hacían los peces tenían algún significado o intención funcional o biológica que podría servirme. Después de realizar una serie de preguntas a los técnicos del Biodomo me explicaron que los movimientos de estos animales son aleatorios y carecen de intención. El único momento en el que sus movimientos tienen una intención específica es en el caso del apareamiento. También me familiaricé con la sala y con el acuario en sí. Los técnicos explicaron que los acuarios del Biodomo presentaban una ilusión óptica, la parte inferior parece más pequeña de lo que es en realidad. Detalles como esos me parecieron importantes e interesantes y tomé nota de ellos para mencionarlos en la AD.

Una vez que sabía qué acuario iba a audiodescribir, debía recabar información sobre la manera de crear e interpretar una coreografía, darle sentido a los movimientos de estos animales. Para

ello visité el estudio de la compañía de danza «Vinculados» (10 abril 2021). Vinculados es una compañía granadina formada por un equipo de coreógrafas, psicólogas y bailarinas con el objetivo de profesionalizar y visibilizar la danza contemporánea inclusiva y hacerla más accesible a través de un programa de formación, creación y puesta en escena que forma bailarinas/es de todas las edades, con y sin diversidad funcional además de desarrollar proyectos innovadores de creación, investigación e intercambio de metodologías (Vinculados, 2021). El objetivo principal de esta experiencia era buscar una mayor comprensión del movimiento del cuerpo humano en la danza. Además, pude observar el uso de la metáfora en el movimiento. Para explicarle a las bailarinas cómo debían realizar un movimiento, las coreógrafas hacían siempre uso de las metáforas, por ejemplo, «tienes que hacer movimientos largos y amplios con los brazos, como un pájaro en vuelo». O, todas las bailarinas estaban tumbadas en el suelo boca arriba, «tenéis que mover los brazos y las piernas como si fuerais cucarachas». Me pareció muy interesante este uso de la metáfora, e incluso necesario. No es lo mismo mover las extremidades como una cucaracha que como una tortuga. Esta información confirmó que debía hacer uso de las metáforas en mi AD para ilustrar los tipos de movimientos de los peces. La visita a esta compañía me permitió también observar las técnicas que empleaban para crear una coreografía. Cómo juntaban diferentes movimientos y le daban un sentido y cómo ese sentido iba convirtiéndose en una historia. Observar su forma de trabajar y aprender de estas coreógrafas y psicólogas fue una experiencia maravillosa y enriquecedora.

Para acabar de entender bien la teoría que iba a aplicar a este trabajo, decidí también hacerle una serie de preguntas sobre el método Laban a una ex-bailarina, Elisa Abolafia Damas (18 abril 2021). El objetivo era entender de que manera se hacía uso de este método en el conservatorio.

«Es un concepto un poco abstracto. Al fin y al cabo, al bailar todo son movimientos, por ello conocer tu cuerpo y el movimiento es fundamental. Este método nos permite a las bailarinas conocer los movimientos que podemos realizar, conocer nuestro potencial, como nos expresamos. Imagina un salto, lo que tienes que conocer como bailarina es que músculos trabajan en ese salto, que partes de tu cuerpo vas a utilizar para realizar ese salto. Es hacer un movimiento de baile muy meditado. También muchas veces nos han hecho bailar en un sitio geométrico imaginario. Es decir, tienes que bailar como si estuvieses encerrado en una caja. Debes ser plenamente consciente del entorno en el que te encuentras y ejecutar movimientos muy controlados, acorde a ese entorno».

La aplicación del método Laban a los peces es un poco complicado. La anatomía de estos animales limita enormemente la gama de movimientos que pueden ejecutar. Sin embargo, la relación con el espacio en el que se encuentran sí que ofrece bastantes posibilidades. Gracias a esta entrevista terminé de entender este método y cómo podía aplicarlo a los peces, observando cómo se mueven dentro del acuario y que pueden querer transmitir con esos movimientos.

Fase 2: Primeros planteamientos. La coreografía

Habiendo recopilado toda esta información volví al Biodomo (27 abril 2021). Durante la primera visita había elegido el acuario que quería, esta vez tenía que elegir las especies, los protagonistas de la historia. En el acuario del arrecife de coral hay más de 20 especies. Me decanté por las más impactantes (el tiburón), aquellas con movimientos más llamativos (el jurel dorado), las más atractivas (el pargo emperador rojo) y aquellas que solían estar siempre a la altura de los ojos del espectador (el pez murciélago circular). Una vez que había elegido a mis «bailarines», me paré a analizar todo de estas cuatro especies. Analicé el recorrido que efectuaban por el acuario, el tipo de movimiento que hacían, en que parte del acuario solían moverse y como interactuaban entre sí. Así, observé rasgos propios de cada especie. Por ejemplo, el tiburón siempre estaba en la parte superior del acuario, el pargo emperador solía estar siempre solo, los jureles interactuaban muy a menudo entre sí, los peces murciélago se movían muy lentamente...

Teniendo ya las especies y sus características elaboré una ficha con cada especie y diseñé la coreografía. En cada ficha aparecía una fotografía con la apariencia del pez, los movimientos que realizaban y cómo eran estos movimientos. Una vez que tenía las cuatro fichas elaboradas, dividí el acuario en diferentes partes, asignándole una zona a cada especie.

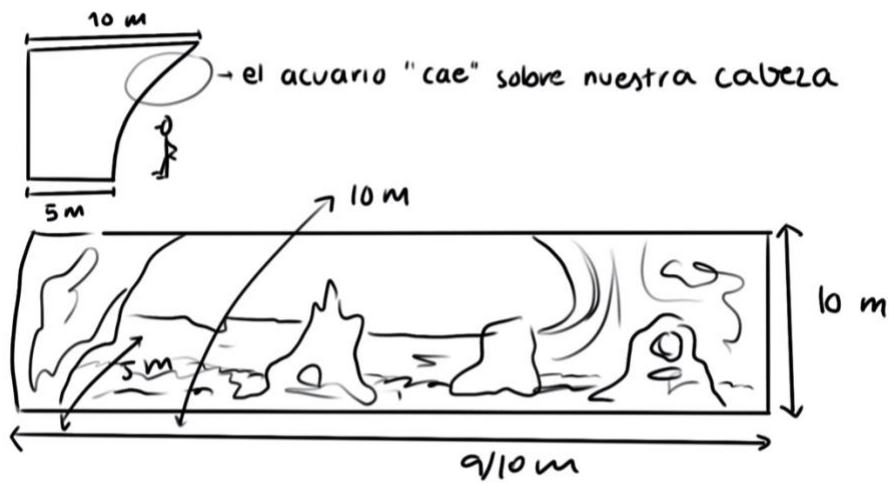


Fig 6. El acuario y sus dimensiones

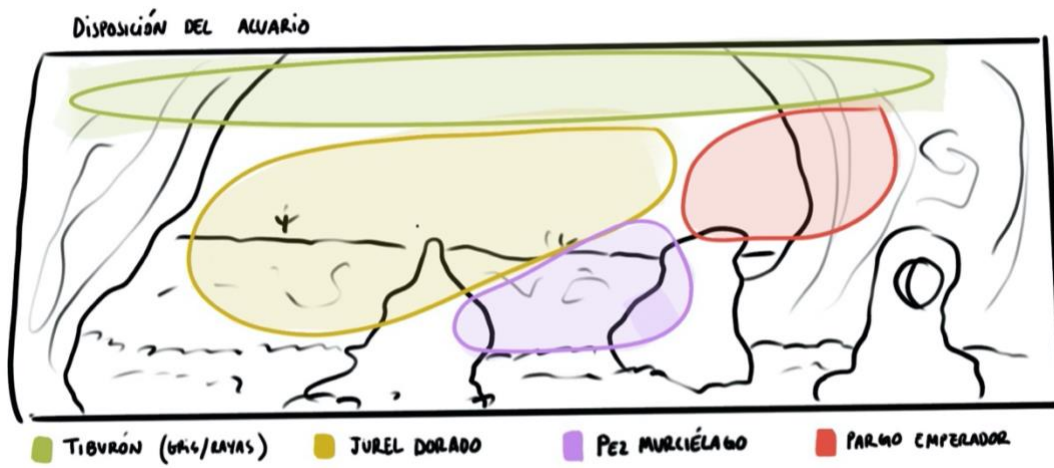


Fig 7. Disposición de los peces en el acuario, de acuerdo con la coreografía.

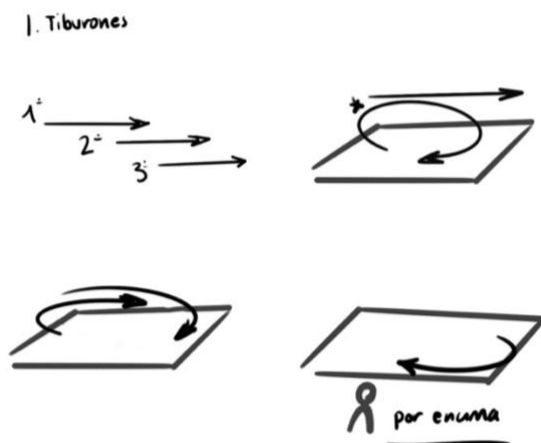


Fig 8. Diseño de la coreografía de los tiburones.

2. Jureles

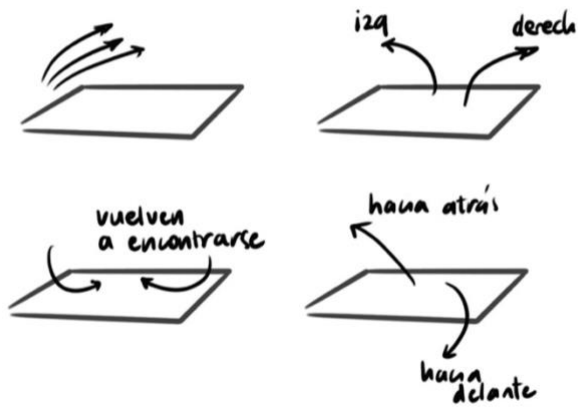


Fig 9. Diseño de la coreografía de los jureles.

3. Pez murciélago

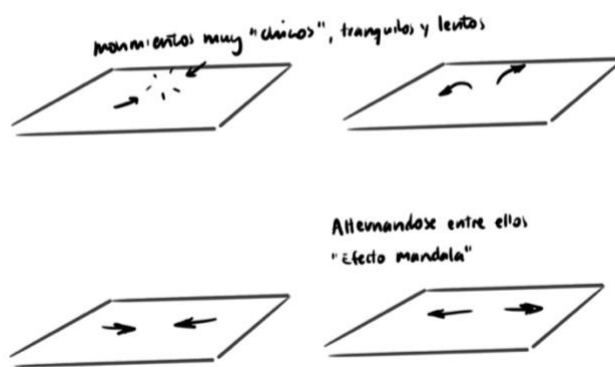


Fig 10. Diseño de la coreografía del pez murciélago.

4. El Pargo

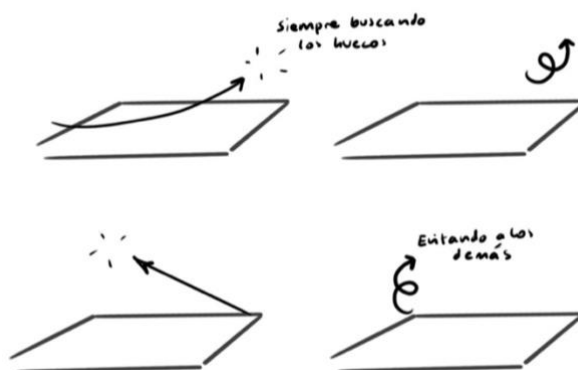


Fig 11. Diseño de la coreografía del pargo

A medida que elaboraba las fichas y la coreografía, empezaron a surgirme dudas en cuanto a la mejor forma de elaborar la AD. Las más significativas fueron la forma de organizar el «escenario» y la coreografía. El escenario es en este caso el acuario. Un escenario tradicional se divide en parte delantera, parte trasera y los laterales. En algunas ocasiones, se puede presentar un escenario escalonado, pero es un fenómeno raro ya que suele entorpecer el baile. Presentar mi escenario de esta manera me resultaba problemático, no se corresponde con la disposición natural de los peces. Para intentar reproducir la misma sensación en una persona con discapacidad visual que en una persona normovidente decidí ser fiel a la organización natural del acuario. Consecuentemente, organicé el acuario en tres franjas horizontales paralelas; parte superior, parte central y parte inferior.

En cuanto a la coreografía, generalmente los espectáculos de danza se suelen organizar en actos. Retomando la misma problemática de antes, describir el baile de los peces en actos no se corresponde con la sensación que tendría una persona normovidente. Para que la descripción se correspondiera en mayor medida con lo que vemos, me pareció pertinente presentar a los peces todos juntos, bailando a la vez. Cada uno ejecuta la coreografía que le es propia pero junto a sus compañeros.

Ya con la coreografía elaborada, analicé que historia podía narrar el baile que surgió a raíz de los movimientos de estos peces. Al estar la coreografía inspirada en el ballet, me pareció pertinente mantener la narrativa propia de este estilo de baile. Decidí crear una historia en la corte. La agresividad de los tiburones lleva fácilmente a pensar en feroces guardias de la corte. Sus movimientos eran acechantes, siempre en guardia, lo que explica que en la narrativa estén vigilando y protegiendo los jardines en los que se encuentra la corte. Los jureles se movían siempre en grupo, con una energía propia de una persona joven y siempre de manera muy juguetona. Esto los convirtió en las damas de la corte que se divierten en los jardines. Los peces murciélagos se movían muy lentamente, como personas mayores, lo que me llevó a darles el papel de los mayores de la corte que pasean tranquilamente por los jardines vigilando a los jóvenes. Por último, la soledad y los movimientos evasivos del pargo emperador rojo, transmitían un sentimiento de nerviosismo e inquietud, como de querer estar solo. Su vivo color rojo y el hecho de que fuera el único de su especie, lo convirtió en el candidato ideal para ser el protagonista de la historia. Así, este pez juega el papel del joven príncipe heredero. Para explicar el porqué de su soledad y nerviosismo, la historia narra que el joven príncipe anhela recibir noticias de su padre que está muy lejos de casa, mientras que la corte intenta, sin éxito, distraerlo.

Fase 3: De la coreografía a la AD

Una vez que tenía la redacción de la AD terminada, empecé con el proceso de grabación. Grabé, con la voz de Vicente Bru García, un estudiante de doctorado que ha realizado cursos de locución profesional, las dos versiones de la AD, una neutra, es decir, sin narrativa ni baile, una simple descripción de los peces del acuario y otra, enriquecida, la AD con la historia y la coreografía que la acompaña. La razón por la que se realizan dos AD diferentes es poder comprobar la hipótesis. Dos AD distintas permiten evaluar si la narrativa y el baile ayuda o no a la memorización de los participantes. En la versión enriquecida, le añadí a la voz el sonido del agua y una música para cada pez. La coreografía se inspira en el ballet por lo que opté por música clásica. Tuve la suerte de contar con la ayuda de un músico, Benjamín Palmero Guillén, para elegir las melodías. Para los tiburones, que interpretan el papel de guardias, optamos por una música que se correspondía con los movimientos acechantes e intimidantes de estos animales: «La danza de los Caballeros» de la obra de Romeo y Julieta (MacMillan, 2019). Para los jureles, que interpretan a las damas de la corte, buscamos una melodía dinámica y juguetona: «Marcha» de la obra El Cascanueces (Tchaikovsky, 2014). Para los peces murciélago, los mayores de la corte, necesitábamos una melodía suave y tranquila, como los movimientos de estos peces. Elegimos «*Deux arabesques*», de Claude Debussy (Debussy, 1889). Y, por último, nuestro protagonista, el pargo emperador. A pesar de su soledad, sus movimientos son dinámicos y rápidos, lo que denota nerviosismo, expectativa. Para su solo optamos por la «Danza China» del Cascanueces (P.I.Tchaikovsky, 1940). Para que durante la fase del experimento las variables fueran las mismas, las melodías que se añadieron fueron iguales para la AD enriquecida y la AD neutra.

3.3 Experimento piloto

Una vez la AD terminada llevé a cabo un experimento piloto. Un experimento piloto es un estudio de investigación que se lleva a cabo antes del verdadero estudio. Un estudio piloto se ejecuta normalmente siguiendo los mismos pasos pensados para el estudio real, pero en una escala más pequeña (Llordachs Marqués, 2021). El objetivo del experimento es comprobar si insertar un baile y una narrativa a la AD facilita la retención de la información para las personas ciegas. La muestra está compuesta por seis personas con discapacidad visual. Tres de ellos

escucharon la neutra y otros tres escucharon la AD enriquecida. Una vez que escucharon las AD, los cuatro participantes respondieron a un cuestionario (Pra2, 2021). El cuestionario tiene dos versiones según la AD que se escuchó, un cuestionario para la AD neutra y otro para la AD enriquecida. Los cuestionarios se estructuran en tres partes. Un cuestionario general previo, un cuestionario sobre sus hábitos y gustos en los museos y finalmente un cuestionario de evaluación. El objetivo del cuestionario general previo es medir las variables sociodemográficas de los participantes, es decir, el tipo y grado de discapacidad, educación y profesión. El segundo cuestionario busca conocer los gustos y hábitos de los participantes en los museos. Por último, el cuestionario de evaluación busca que los participantes evalúen la AD. Está formado por preguntas de respuesta cerrada y consta de tres apartados, según el tipo de variable que se quiera medir. Una primera parte que mide la opinión e impresión general, valoración general del recurso, la extensión, el léxico, etc. El segundo apartado mide lo que los participantes recuerdan de la AD, tiene como objetivo medir la cantidad y calidad de lo recordado. El último apartado presenta preguntas relacionadas con la calidad de la comprensión de un elemento concreto, el objetivo es evaluar un aspecto concreto del recurso (Jiménez Hurtado & Chica Núñez). En el caso de estos cuestionarios decidí añadir al final una pregunta abierta para que los participantes pudieran libremente expresar su opinión sobre la AD.

A continuación, en el capítulo siguiente, se analizará la valoración de la AD por parte de los participantes y los resultados obtenidos con el experimento.

4. Resultados

Como he explicado en el apartado anterior, para evaluar la calidad y la eficacia de la AD, se han realizado una serie de preguntas a los participantes, quienes habían escuchado dos veces sus respectivas audiodescripciones. En este apartado, se exponen las respuestas obtenidas en los cuestionarios; primero, las respuestas obtenidas en las preguntas cerradas, y finalmente los comentarios de los participantes sobre la AD: cómo se podría mejorar, qué está bien hecho, qué no debería repetirse...

4.1 Respuestas al cuestionario.

En este estudio han participado seis personas con discapacidad visual. Dos mujeres y cuatro hombres. Cinco adultos de entre 50 y 67 años y una joven de 26. La pérdida visual de estos participantes es variada. Tres presentan deficiencia visual grave congénita, dos presentan ceguera total y el restante, deficiencia visual grave adquirida entre hace cinco y diez años.

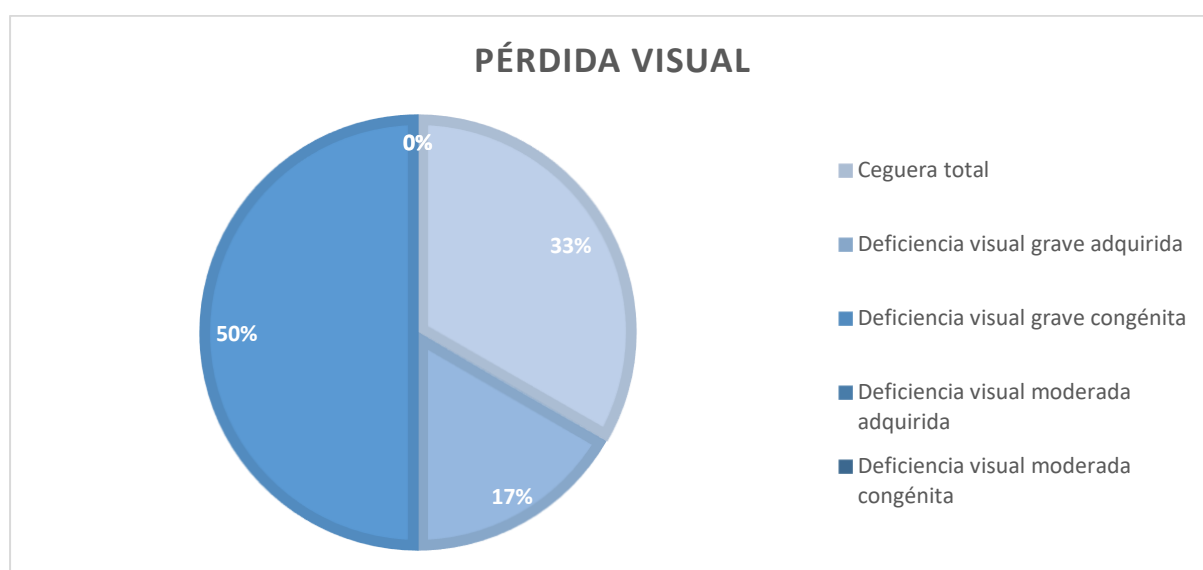


Fig 12. Gráfico que muestra la pérdida visual de los participantes.

El nivel de estudio de los participantes es muy variado. Tres tienen estudios universitarios, dos son graduados escolares y uno tiene el título de bachiller.

Los gustos y aficiones son también diversos, la gran mayoría prefiere realizar otras actividades antes que visitar un museo. Cinco participantes afirmaban que las visitas a sitios naturales eran

su actividad favorita. En general, los seis participantes mencionaron la lectura, el cine y los conciertos cuando se les preguntó cuáles eran sus actividades preferidas.

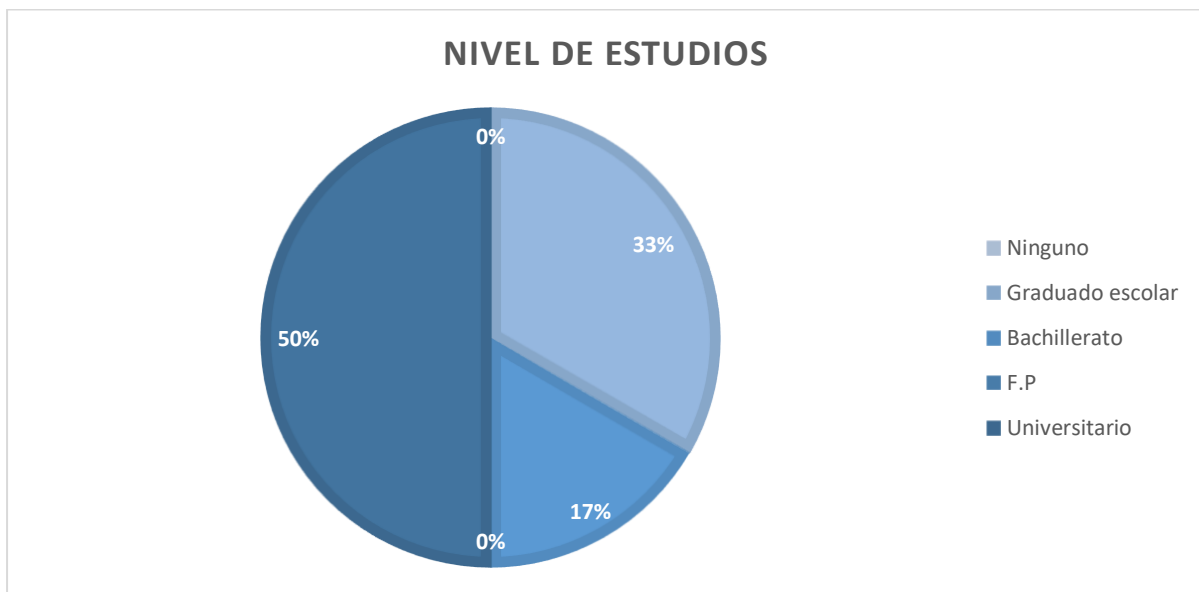


Fig 13. Nivel de estudios de los participantes de la AD.

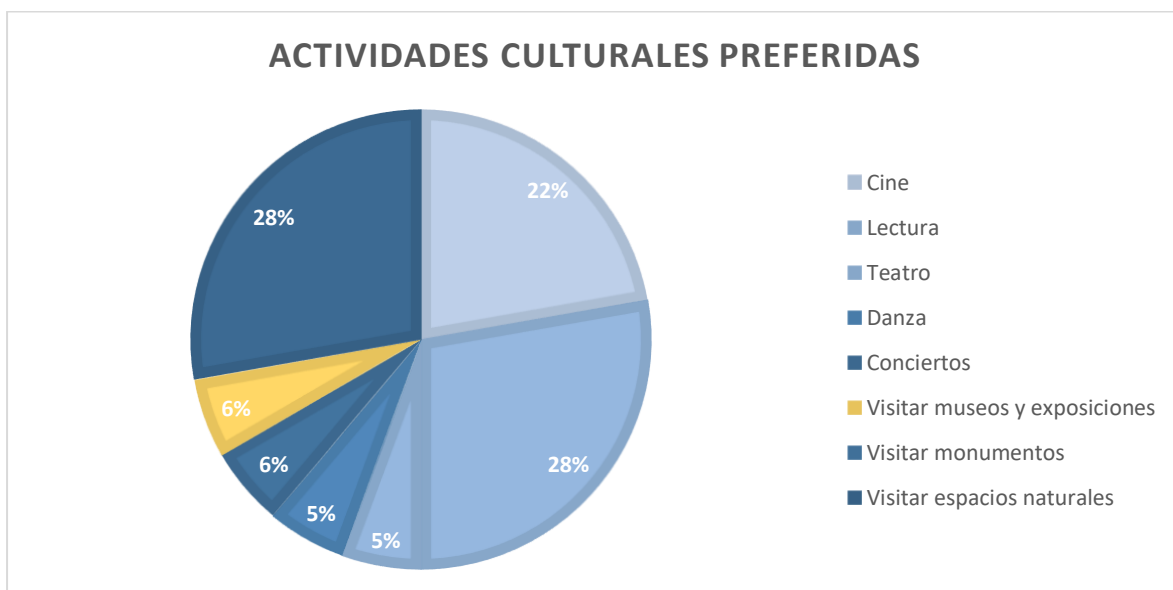


Fig 14. Actividades culturales favoritas de los participantes.

Los hábitos y costumbres de estos participantes en los museos son los siguientes: Uno visita los museos con frecuencia, entre tres y seis veces al año, mientras que los otros cinco los visitan ocasionalmente, una o dos veces al año. Cuatro visitan los museos en grupos organizados y dos con familiares o amigos.

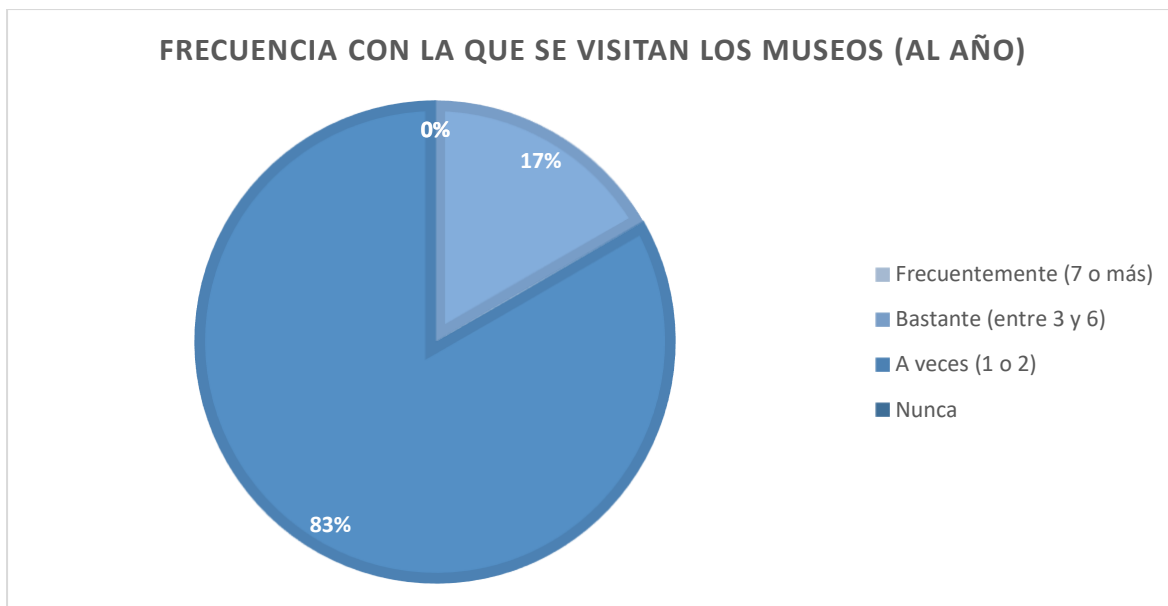


Fig 15. Frecuencia con la que los participantes visitan los museos.

En lo relativo al tipo de visita preferida, las opiniones son diversas. Dos prefieren visita guiada con audiodescripción en directo, tres se inclinan por visita guiada con audiodescripción y exploración táctil y uno se decanta por visita autónoma con audioguía para personas con discapacidad visual. Sin embargo, los seis participantes están de acuerdo en que prefieren recibir la información del museo en audio.

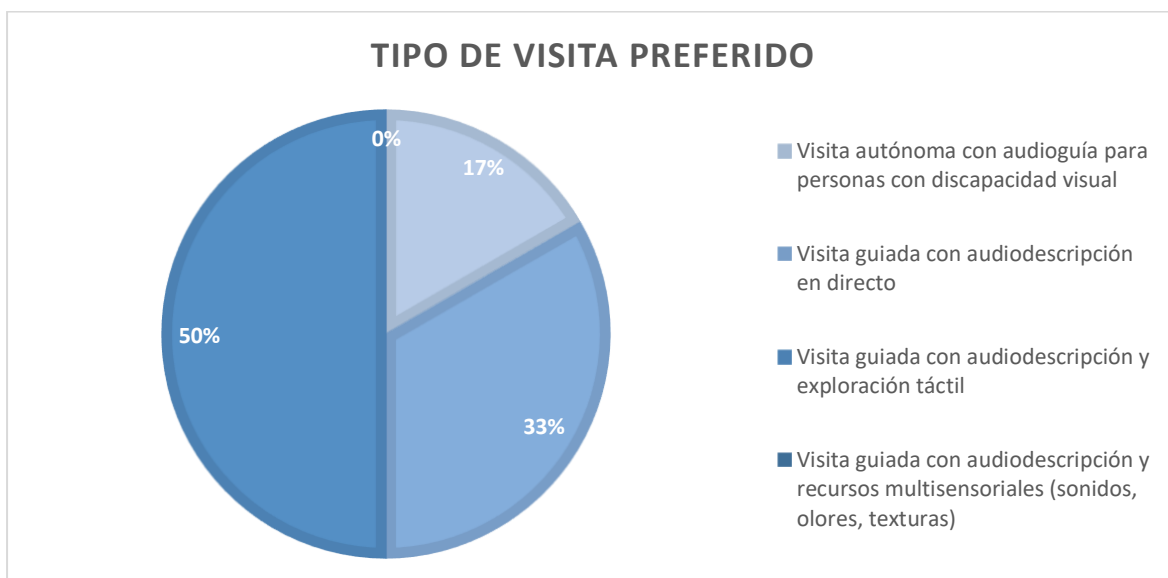


Fig 16. Modalidad de visita preferida por los participantes.

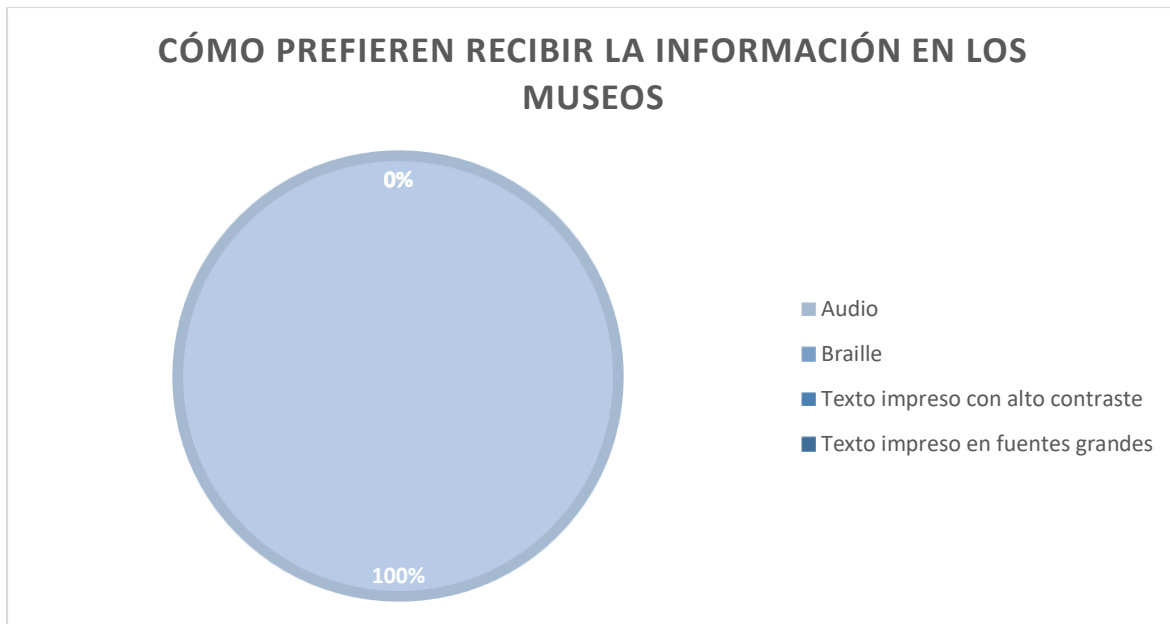


Fig 17. *Cómo prefieren recibir las personas con discapacidad visual la información en los museos. .*

La información presentada hasta ahora se refiere a la parte sociodemográfica y de hábitos del cuestionario. Ahora se presentan los resultados obtenidos en la evaluación de la AD. Presentaré primero los datos obtenidos en el cuestionario de la AD neutra (en amarillo) seguidos de aquellos obtenidos en la AD enriquecida (en azul).

Cuando se les preguntó por el nivel de calidad de la AD, dos participantes de la AD neutra contestaron *buena* y uno respondió *aceptable*. Cuando se hizo la misma pregunta a los participantes de la AD enriquecida, los tres dijeron que es *buena*.

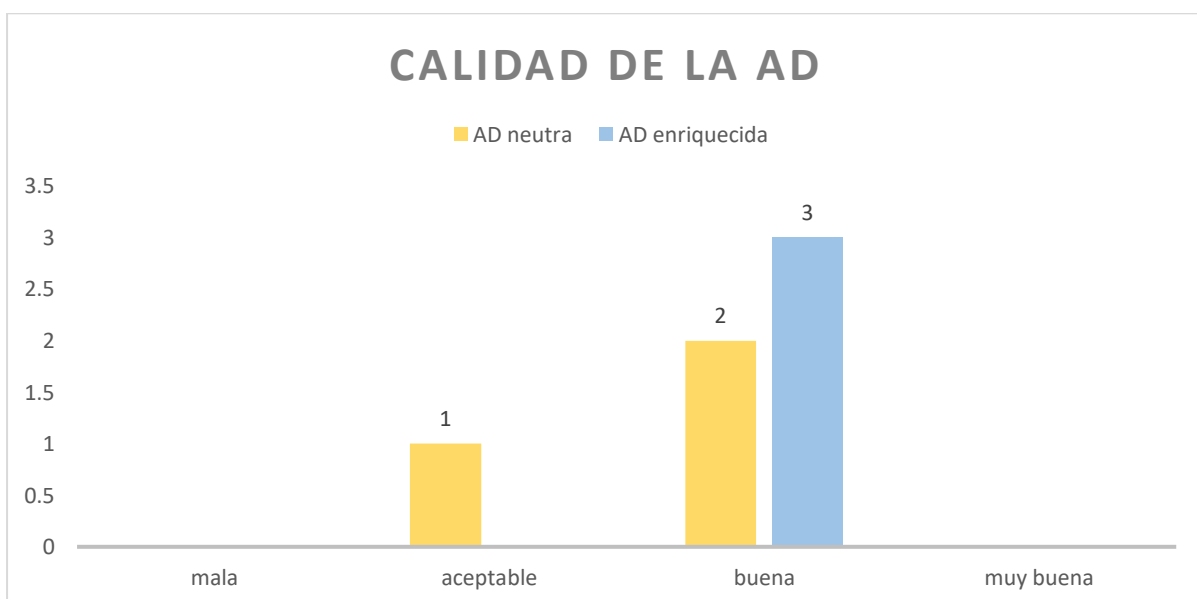


Fig 18. *Comparación de las respuestas de los participantes en relación a la dificultad de las ADs.*

En cuanto a la extensión, en la neutra las opiniones son muy distintas, uno considera que es escasa, uno que es apropiada y uno que es demasiado larga. En la enriquecida, uno considera que es larga, y dos que es apropiada.

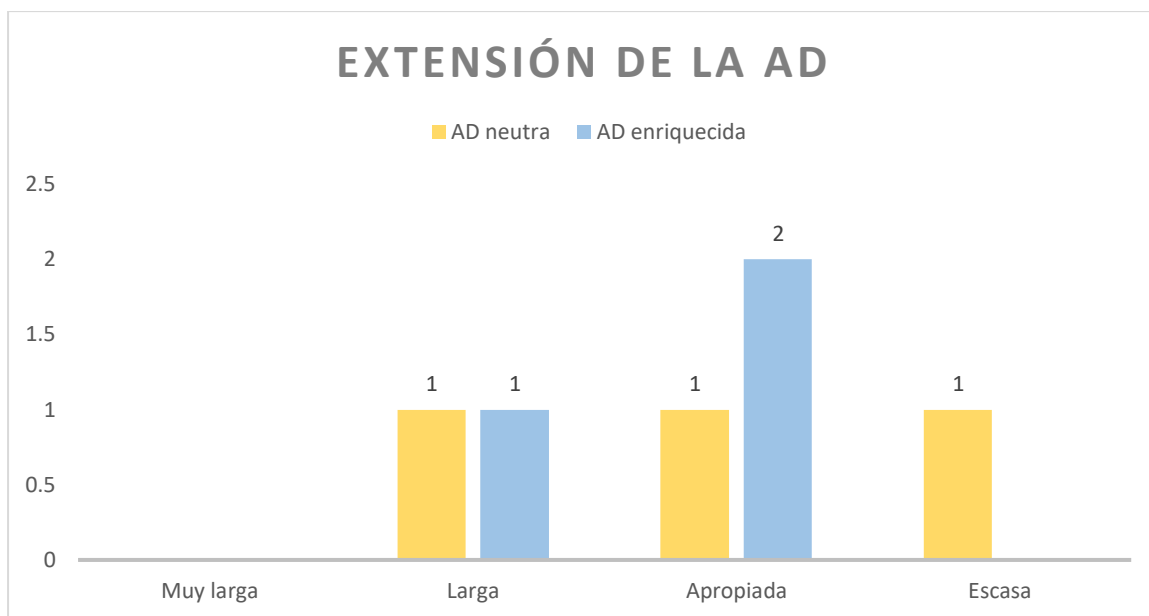


Fig 19. Comparación de las respuestas de los participantes en relación a la extensión de las ADs.

Los participantes respondieron a la pregunta relativa al grado de dificultad de la AD de la siguiente manera: en la AD neutra, dos consideraron que es fácil y uno que es difícil. En cuanto a la AD enriquecida, uno considera que es fácil y los dos restantes que el nivel de dificultad es normal.

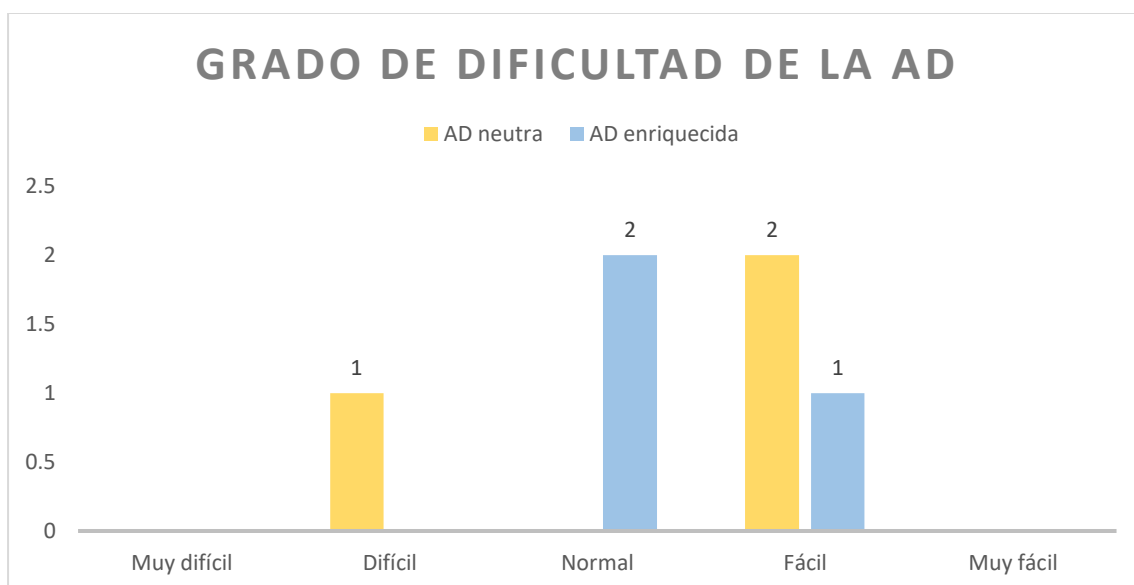


Fig 20. Comparación de las respuestas de los participantes en relación al grado de dificultad de las ADs.

Cuando se les preguntó a los participantes que cambiarían de la AD, los tres participantes de la neutra estaban de acuerdo en que la descripción de los peces era el elemento que había que cambiar. Uno de los participantes de la AD enriquecida estaba de acuerdo con sus compañeros en que se debería modificar la descripción de los peces. Los otros dos participantes de la AD enriquecida modificarían la descripción del acuario. Sin embargo, veremos más adelante que todos los participantes estaban de acuerdo en que determinados aspectos de la descripción de los peces y del acuario deberían modificarse en futuras audiodescripciones.

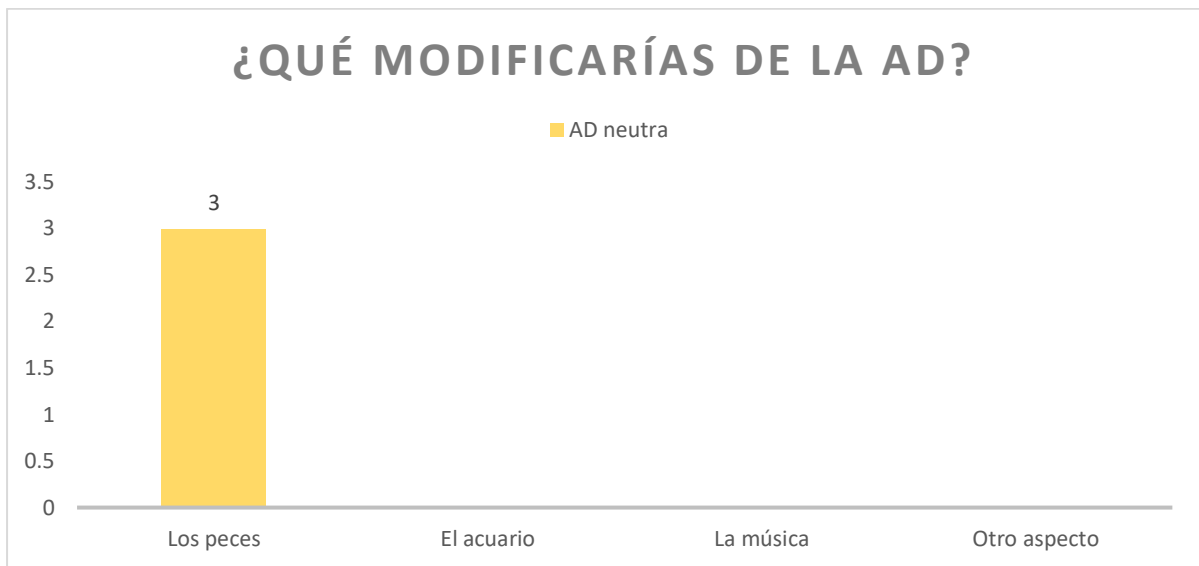


Fig 21. ¿Qué aspectos de la descripción modificarían los participantes de la AD neutra?

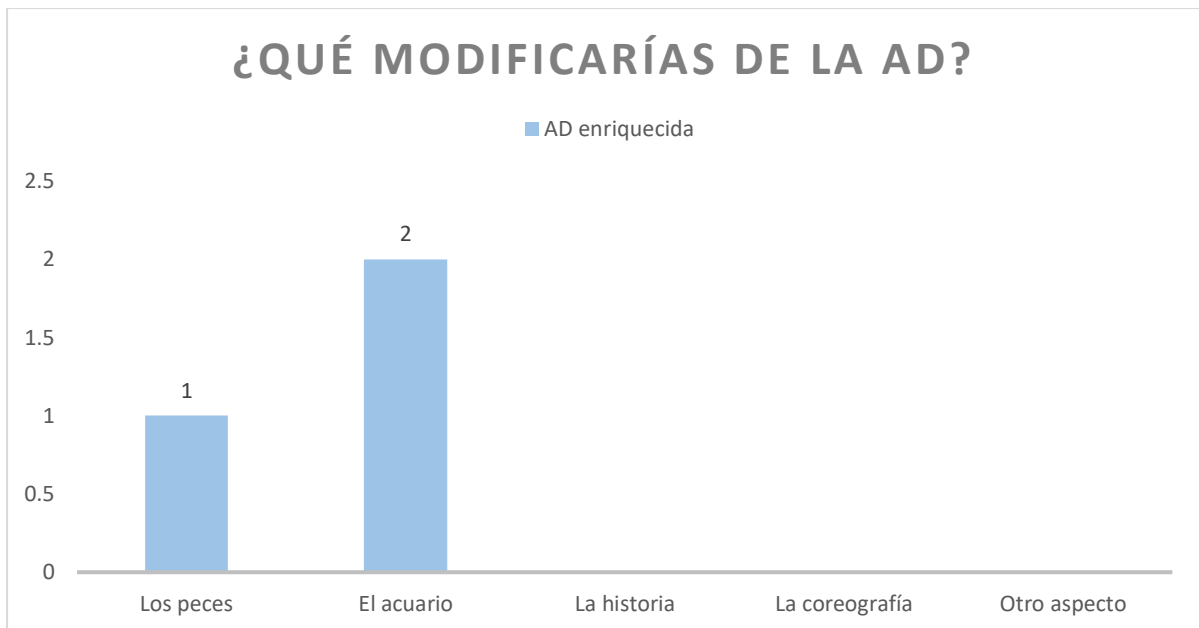


Fig 22. ¿Qué aspectos de la descripción modificarían los participantes de la AD enriquecida?

A continuación, se realizaron cinco preguntas sobre la AD para ver si se había conseguido transmitir correctamente el contenido. Todos los participantes de la AD neutra respondieron correctamente a cuatro de cinco preguntas. Un participante de la AD enriquecida también respondió correctamente a cuatro de cinco y los otros dos participantes, a cinco de cinco. Estos resultados parecen confirmar que los elementos que se añadieron en la AD enriquecida han ayudado favorablemente a retener la información.

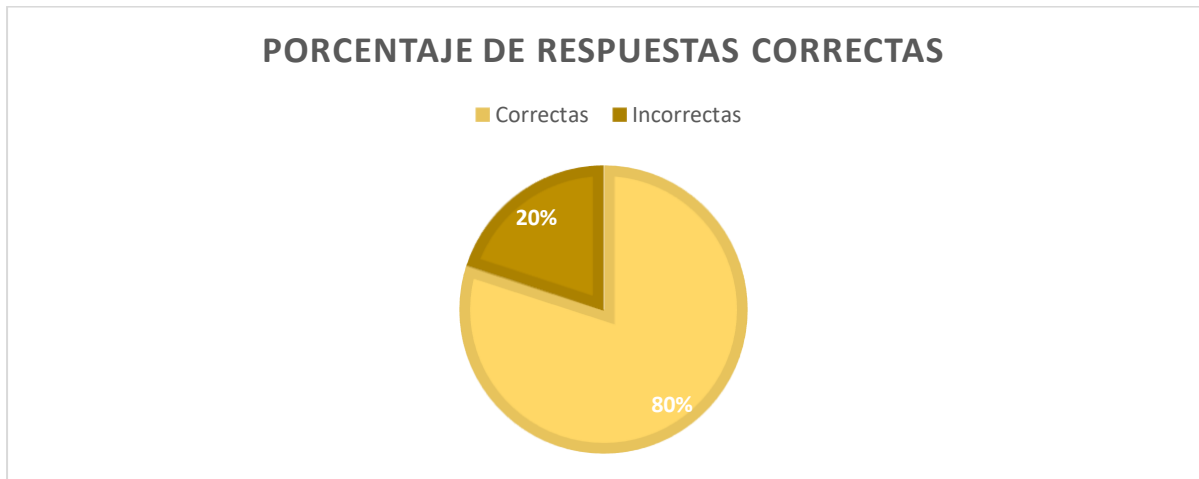


Fig 23. Número de respuestas correctas de los participantes de la AD neutra.

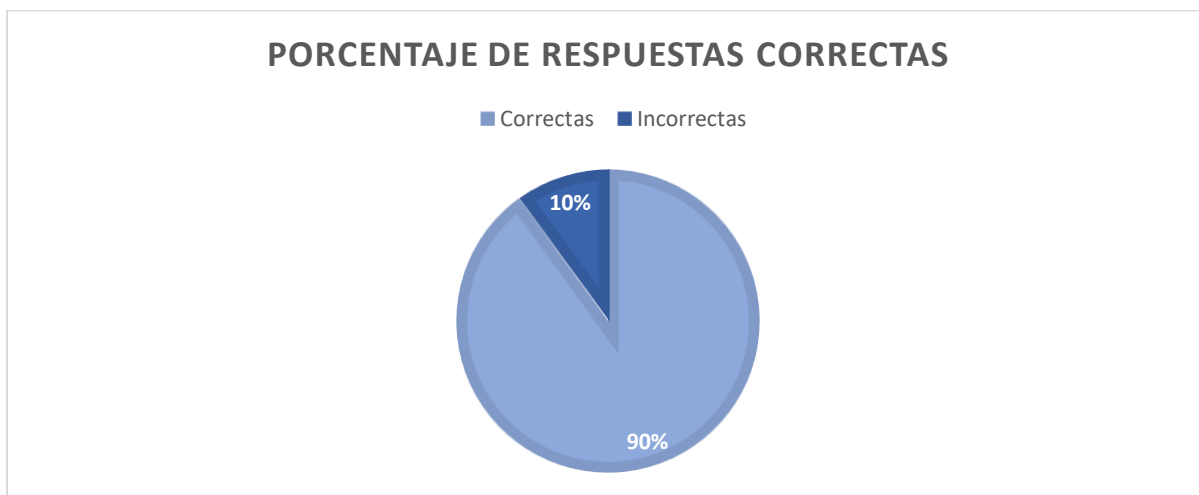


Fig 24. Número de respuestas correctas de los participantes de la AD enriquecida.

Finalmente, se les preguntó a los participantes de la AD neutra si consideraban que añadir elementos narrativos o coreográficos haría la AD más atractiva y les ayudaría a recordar con mayor claridad el contenido. Los tres participantes eran de la opinión de que estos elementos ayudarían favorablemente a mejorar la calidad de la AD.

A los participantes de la AD enriquecida se les preguntó si consideraban que haber escuchado la AD con elementos narrativos y coreográficos había facilitado la comprensión y visualización de la AD. Todos afirmaron que estos elementos habían ayudado. También se les preguntó si consideraban que al introducir estos elementos, la AD se alargaba innecesariamente, los tres contestaron que no era el caso.

Las respuestas obtenidas en estos cuestionarios son bastantes prometedoras. Una vez vistas las respuestas a las preguntas cerradas, voy a presentar en el apartado siguiente los comentarios de los participantes a cerca de sus respectivas AD.

4.2 Comentarios de los participantes.

En general los comentarios recibidos son de carácter positivo. A grandes rasgos, los participantes consideran que la AD está bien hecha y es muy completa. Confirman que el concepto de introducir una coreografía y una historia ayuda favorablemente a la persona que escucha la AD. Sin embargo, es importante mencionar los aspectos que les han planteado problema. Voy a clasificar estos aspectos en comentarios sobre los peces, sobre el acuario, sobre la coreografía e historia y, por último, otros comentarios.

4.2.1 Comentarios sobre los peces

La descripción de los peces ha sido el aspecto que más se ha criticado en esta AD. El afán por describir al detalle el aspecto físico de los peces ha planteado problema en este caso. El 90% de los participantes consideran que había demasiados detalles que no eran realmente relevantes. Insistían en que en el caso de peces que son especies conocidas, como son los tiburones o los jureles, se debería haber hecho una descripción más general. De esta manera, les resultaría más fácil centrarse en la descripción de los peces más exóticos, en la que sí que habría que mencionar más detalles. De la misma manera, dos participantes afirmaron que la descripción de los colores tampoco debía tener tanto detalle. Recomendaron mencionar brevemente los colores y si era a rayas o a puntos. Pero, no mencionar si los colores se difuminan, ni si son translúcidos, ni si son opacos...

Todos los participantes estaban de acuerdo en que se repetía demasiado la palabra aleta y branquias. Recomendaron no entrar en tanto detalle. En vez de mencionar que tiene cuatro

aletas, que la superior tiene forma de vela, que la inferior tiene forma de nacho, etc. decir simplemente cuantas aletas tiene y mencionar la forma de una o dos, las más llamativas o curiosas. También recomendaron repetir el nombre del pez a lo largo de la descripción. Por ejemplo, decir « El pargo emperador rojo es un pez bastante llamativo [...] Las dos pequeñas aletas inferiores *del pargo* son rojas.» Esto permite recordar de que pez estamos hablando y recuperar fácilmente el hilo de la descripción si en algún momento se desconecta.

Varios participantes mencionaron que, en general, las comparaciones habían sido muy útiles y que estaban muy conseguidas. Pero, algunas de ellas no eran apropiadas para una AD. Por ejemplo, no debería realizarse una comparación con el símbolo de Nike, las personas con ceguera total no saben que forma tiene el logo de esta marca. Otro aspecto interesante relacionado con esto fue la comparación del cuerpo de pargo emperador con una casita en cinco líneas dibujada por un niño. Dos de los participantes de la AD neutra, con deficiencia visual grave, consideraron esta comparación muy acertada. Sin embargo, un participante de la AD enriquecida, con ceguera total, afirmaba que se había perdido con esta comparación porque no sabía que forma tenía ese dibujo infantil.

Por último, los participantes de la AD enriquecida mencionaron la posibilidad de hacer la descripción más lírica. Propusieron cambiar términos como «tiene una aleta», «hay una aleta» por otros más poéticos propios de una historia: «surge», «yace». Consideran que de esta manera la descripción adopta un tono más propio de una narración. A los participantes les resultaba chocante escuchar el cambio de la tonalidad lírica de la coreografía y narración a la tonalidad más plana y seca de la descripción.

4.2.2 Comentarios sobre el acuario

La descripción del acuario también supuso cierto problema. La descripción de los detalles les pareció buena y las comparaciones también. Sin embargo, a la mayoría les resultó difícil situar el acuario en sí. El mayor problema fue entender a que se hace referencia con las «pequeñas montañas». Al ser el espacio que se describía tan grande, no les quedaba claro en que parte del acuario reposaban estas montañas. Algunos participantes recomendaron no describir todo lo que se veía, únicamente lo más atractivo o llamativo. Tampoco les quedó muy claro a dos participantes la distribución de la sala. Confundieron la forma de OVNI de la sala con la forma de los acuarios. Sin embargo, todos entendieron y apreciaron la parte de la descripción que

hacía referencia a cómo el acuario pasa por encima de nuestra cabeza. Por último, una participante recomendó que siempre se mencionara a qué izquierda o derecha nos referimos, es decir, si hablamos de nuestra izquierda, desde el punto de vista del espectador o si hablamos de la izquierda desde el punto de vista del escenario o de la obra.

4.2.3 Comentarios sobre la coreografía e historia

La coreografía y la historia recibieron numerosos halagos. Los tres participantes de la AD enriquecida confirmaron que usar estos elementos facilita el prestar atención, ayuda a recordar detalles y a mantener el interés de la persona que escucha la AD. La única crítica que recibió esta parte de la AD es que algunos trozos de la narración estaban un poco desorganizados, especialmente al principio. Recomendaban organizar mejor las ideas al principio y hacer las transiciones de una idea a otras más fluidas.

Un participante comentó que la historia clásica de un príncipe y de la corte no hubiese sido su primera opción. Le habría gustado algo más original y menos clásico. Decía que entendía que en el ballet las historias suelen ser de este estilo, pero que a él, personalmente, le habría parecido más atractivo algo más moderno, como una historia galáctica. Podría ser interesante en futuras AD de este estilo presentar historias más originales. Sin embargo, es importante recordar a quién va dirigida la AD. A una persona de más de sesenta años, a lo mejor le gusta más una historia más clásica, mientras que una de cuarenta o cincuenta prefiere algo diferente.

4.2.4 Otros comentarios

Los participantes de la AD enriquecida mencionaron una leve crítica en relación con la locución. En el caso de la AD enriquecida hubieran preferido que se locutara en un tono más lírico, más poético, con una entonación más narrativa para llamar aún más la atención del oyente. Sin embargo, algunos han mencionado el hecho de que la locución es un aspecto delicado ya que la voz de la persona que locuta juega un papel muy importante en la atención que se presta a la descripción. Afirman que esto no es algo sobre lo que nosotros tengamos control, ya que es algo muy subjetivo que depende de los gustos personales de cada oyente. Sin embargo, me parece importante mencionar este detalle para tenerlo en cuenta en futuras AD.

Todos los participantes consideraron que la edición de la AD fue muy buena. Tanto el sonido del agua de fondo como la música fue una elección muy pertinente. Los seis participantes mencionaron que la música elegida para cada pez era muy acertada y les ayudaba a situarse y a imaginarse lo que se describía. Por último, me gustaría mencionar que dos participantes comentaron que, efectivamente, les habría resultado más fácil imaginarse a los peces si hubieran tenido acceso a recursos táctiles. Para este trabajo se empezaron a elaborar pequeñas maquetas de plastilina de las cuatro especies. Pero, como por la comodidad de los participantes se decidió que escucharían cada uno la grabación desde su casa, no se pudo usar este recurso. Tras haber hablado con los participantes sobre este tema, para futuras AD, recomiendo el uso de maquetas, ya que, en general, bastantes participantes habrían apreciado tener acceso a este recurso.

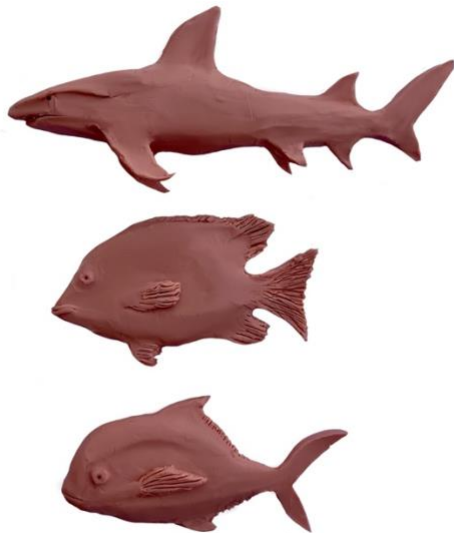


Fig 25. Maquetas de los peces del acuario que se empezaron a hacer como posible recurso táctil.

Estos son los resultados y comentarios obtenidos sobre esta AD del acuario del arrecife de coral del Biodomo. Como hemos podido observar, son resultados bastante positivos que confirman las hipótesis presentadas en este trabajo. Las conclusiones obtenidas a raíz de este estudio se exponen en el apartado siguiente.

5. Conclusiones

El objetivo de este trabajo era corroborar las dos hipótesis planteadas: 1. La descripción de los seres vivos de manera dinámica en vez de estática es más atractiva para las personas con discapacidad visual 2. Emplear elementos coreográficos y narrativos en una AD que describe a seres vivos ayuda a la memorización y el acceso a la información descrita.

Tras haber realizado el estudio piloto con los participantes para ver si estas hipótesis se corroboran o no. Los resultados obtenidos demuestran que, efectivamente, ambas hipótesis partían de presupuestos adecuados y se corroboran.

La mezcla de la AD museística y de artes escénicas para describir seres vivos de forma dinámica a las personas con discapacidad visual ha resultado ser una estrategia de traducción adecuada. Los seis participantes del estudio afirman que han accedido a la información de forma satisfactoria. Lo más significativo, no obstante, es que los tres participantes de la AD enriquecida obtuvieron más respuestas correctas que los participantes de la AD neutra, lo que demuestra que los elementos narrativos y coreográficos ayudan a retener la información. Además, a pesar de que la AD enriquecida era más larga que la neutra, el hecho de introducir un baile y una historia vuelve la AD más atractiva y permite mantener la atención del oyente. Introducir estos elementos no implica únicamente narrar una historia y describir un baile, los participantes del estudio piloto afirmaron que el uso del sonido del agua y de la música ayudaban también a interesarse por lo que se estaba describiendo.

Los seis participantes del estudio afirmaron que, aunque hubiera algunas cosas que deberían cambiarse, la AD era de buena calidad y habían disfrutado mucho escuchándola. Por tanto, podemos concluir que al menos los sujetos han tenido una experiencia satisfactoria. A pesar de ello, es importante recalcar los errores que se han cometido en este trabajo.

5.1 Errores cometidos

El error más mencionado es la cantidad de detalles que presenta la AD. Para futuras ocasiones, los participantes recomiendan dar menos detalles excepto si se trata de cosas fuera de lo ordinario, llamativas o sorprendentes, se prioriza la calidad antes que la cantidad.

Durante la descripción de animales de la misma especie, que suelen tener numerosos elementos en común, sugieren evitar el uso reiterado de ciertos términos. En el caso de la AD, se repitió excesivamente la palabra *aleta* y la palabra *branquia*. También es recomendable evitar una descripción demasiado detallada de los colores.

En cuanto a la descripción del acuario, la idea de presentarlo como el escenario ha sido acertada, pero su descripción les ha resultado también demasiado detallada y, en este caso, un poco desorganizada. Al querer dar tanto detalle, los participantes no supieron como organizar toda esta información dentro del acuario y les costó situarse. En este caso es recomendable hacer una descripción más breve y más ordenada.

La historia y la coreografía han sido dos aspectos muy bien recibidos. En futuras ocasiones, se recomienda organizar bien la transición de la narración a la descripción y hacerla de forma fluida. Es importante saber a qué público nos dirigimos y hacer una historia acorde a sus posibles gustos, de esta forma nos aseguramos de que los oyentes queden cautivados por lo que escuchan.

En las directrices, se recomienda usar palabras simples como *tener* y *haber*, sin embargo, los participantes recomiendan poetizar levemente la descripción física de los animales para que de esta manera vaya más acorde con el resto de la AD. Consideran que, si se mantiene el tono lírico durante toda la AD, su escucha es mucho más atractiva y cautivadora. También es muy importante que en el caso de una AD grabada, la voz que narre emplee un tono vivo y lírico.

Sobre la coreografía, únicamente se mencionó que era muy original y divertida. Esto confirma que observar los movimientos de los peces y crear a raíz de ellos una composición aplicando los métodos mencionados en este trabajo conduce a resultados positivos.

Para finalizar, me gustaría resumir brevemente las conclusiones obtenidas en este trabajo.

- Describir sin entrar en demasiado detalle, calidad antes que cantidad.
- Mencionar los colores de forma general.
- Usar comparaciones que puedan imaginar las personas con discapacidad visual.
- Evitar la repetición constante de términos.

- Repetir a menudo el nombre del animal que se está describiendo.
- Organizar bien las transiciones entre la descripción física y la descripción del movimiento.
- Emplear un tono lírico a lo largo de toda la AD, tanto en la descripción como en la narración.
- Locutar la AD en un tono lírico y dinámico.

Los resultados de este estudio son muy positivos. Es recomendable hacer uso de las técnicas empleadas en este trabajo y aplicar las recomendaciones propuestas por los participantes en la realización de futuras AD del mundo submarino. Ha sido muy satisfactorio comprobar que los participantes de este estudio han disfrutado de la danza de estos peces en el arrecife de coral.

6. Bibliografía

- Ros, A. (2006). Laban Movement Analysis (Una herramienta para la teoría y la práctica del movimiento). *Estudis Escènics - Cuaderno de danza*, 350-357.
- Maiorani, A. (2021). *Kinesemiotics*. Routledge.
- Barnés Castaño, C., & Jiménez Hurtado, C. (2020). El detalle en la audiodescripción museística: una aproximación experimental. *Traducción y Accesibilidad en los medios de comunicación: de la teoría a la práctica*, 180-213.
- Luque Colmenero, O., & Soler Gallego, S. (2019). Training audio describer for art museums. *Linguistica Antverpiensia*, 166-181.
- Luque Colmenero, O., & Soler Gallego, S. (2019). Multisensorialidad en la Alhambra: visitas para personas ciegas y con baja visión a la exposición temporal de arte Bab Al-Saria. *Eikón Imago*, 413-442.
- Calvo-Merino, B., & Christensen, J. (2013). Dance as a Subject for Empirical Aesthetics. *Psychology of Aesthetics, Creativity and the Arts*, 76-88.
- Eardley, A., & Hutchinson, R. (2019). Museum audiodescription: the problem of textual fidelity. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*, 42-57.
- Soler Gallego, S., & Luque Colmenero, O. (2018). Painting to my ears: A method of studying subjectivity in audio descriptions for art museums. *Linguistica Antverpiensia New series*, 140-156.
- Bryman, A. &. (2011). "Business Research Methods". Oxford University Press.
- Vinculados. (29 de mayo de 2021). Obtenido de ciadanzavinculados:
<https://ciadanzavinculados.com/compania/>
- Llordachs Marqués, D. (2021, mayo 31). Clinic Cloud. Retrieved from <https://clinic-cloud.com/blog/que-es-un-estudio-piloto-definicion/>
- MacMillan, K. (2019). The Dance of the Knights [Recorded by R. B. Orchestra]. London, United Kingdom.
- Tchaikovsky, P. I. (2014). El Cascanueces: Marcha [Recorded by O. L. Barcelona]. Barcelona, España.
- Debussy, C. (1889). Deux Arabesques.
- P.I.Tchaikovsky (1940). El Cascanueces: Danza China [Recorded by O. d. Philadelphia]. Filadelfia , Estados Unidos.
- Pra2. (2021, junio 4). Pra2. Retrieved from Tracce UGR: <https://tracce.ugr.es/praz/>

Jiménez Hurtado, C., & Chica Núñez, A. J. (n.d.). Evaluaciones en línea de herramientas de accesibilidad museística. Museos para todos: ¿qué piensa el usuario?, 354-357.

Anexos

1. Cuestionarios empleados

1.1 Cuestionario de la AD neutra

Q1

1. Indica tu sexo:
 - a. Masculino
 - b. Femenino

2. ¿Qué edad tienes?
 - a. 5-11
 - b. 12-25
 - c. 26-40
 - d. 41-64
 - e. 65 y más

3. ¿Qué nivel de estudios tienes?
 - a. Ninguno
 - b. Graduado escolar
 - c. Bachillerato
 - d. F.P.
 - e. Universitario

4. ¿Qué tipo de pérdida visual tienes?
 - a. Ceguera total
 - b. Deficiencia visual grave
 - c. Deficiencia visual moderada

5. ¿Es congénita o adquirida?
 - a. Congénita
 - b. Adquirida

6. Si es adquirida, ¿cuándo se inició?
 - a. Hace menos de 1 año
 - b. Hace 1-5 años
 - c. Hace 5-10 años
 - d. Hace más de 10 años

7. ¿Cuál es tu actividad cultural favorita?

- a. Cine
- b. Lectura
- c. Conciertos
- d. Teatro
- e. Danza
- f. Visita a museos y exposiciones
- g. Visita a monumentos
- h. Visita a espacios naturales

Q2

8. ¿Con qué frecuencia visitas museos?

- a. Frecuentemente (7 veces al año o más)
- b. Bastante (entre 3 y 6 veces al año)
- c. A veces (1 ó 2 vez al año)
- d. Nunca

9. ¿Cómo vas?

- a. Solo
- b. Con amigos o familiares
- c. En grupos organizados

10. ¿Qué tipo de visita prefieres?

- a. Visita autónoma con audioguía para personas con discapacidad visual
- b. Visita guiada con audiodescripción en directo
- c. Visita guiada con audiodescripción y exploración táctil
- d. Visita guiada con audiodescripción y recursos multisensoriales (sonidos, olores, texturas)

11. ¿Cómo prefieres recibir la información del museo?

- a. Braille
- b. Texto impreso en fuentes grandes
- c. Texto impreso con alto contraste
- d. Audio

Q3

12. La audiodescripción te ha parecido:

- a. Mala

- b. Aceptable
- c. Buena
- d. Muy buena

13. La extensión de la audiodescripción es:

- a. Demasiado larga
- b. Larga
- c. Apropiaada
- d. Escasa

14. La audiodescripción te ha parecido:

- a. Muy difícil
- b. Difícil
- c. Normal
- d. Fácil
- e. Muy fácil

15. ¿Qué aspectos de la audiodescripción cambiarías?

- a. La descripción de los peces
- b. La descripción del acuario
- c. La música
- d. Otro aspecto

16. ¿De qué color son los jureles?

- a. Completamente negros
- b. Amarillos con rayas negras
- c. Blancos con manchas grises
- d. Amarillo entero

17. ¿Cuál es el pez más pequeño?

- a. El pargo emperador
- b. Los jureles
- c. Los tiburones
- d. El pez murciélago

18. ¿En qué parte del acuario nadan los tiburones?

- a. En la parte superior del acuario
- b. En la parte izquierda del acuario

- c. En el centro del acuario
- d. En la parte inferior del acuario

19. ¿Cuántos pargos hay?

- a. Seis
- b. Uno
- c. Doce
- d. Siete

20. ¿Consideras que la calidad de la AD mejoraría insertando elementos narrativos junto a la descripción?

- a. Si
- b. No

21. ¿Consideras que la calidad de la AD mejoraría insertando elementos coreográficos junto a la descripción?

- a. Si
- b. No

22. ¿Qué te ha parecido la AD? ¿Qué cambiarías?

1.2 Cuestionario de la AD enriquecida

Q1

1. Indica tu sexo:

- a. Masculino
- b. Femenino

2. ¿Qué edad tienes?

- a. 5-11
- b. 12-25
- c. 26-40
- d. 41-64
- e. 65 y más

3. ¿Qué nivel de estudios tienes?

- a. Ninguno
 - b. Graduado escolar
 - c. Bachillerato
 - d. F.P.
 - e. Universitario
4. ¿Qué tipo de pérdida visual tienes?
- a. Ceguera total
 - b. Deficiencia visual grave
 - c. Deficiencia visual moderada
5. ¿Es congénita o adquirida?
- a. Congénita
 - b. Adquirida
6. Si es adquirida, ¿cuándo se inició?
- a. Hace menos de 1 año
 - b. Hace 1-5 años
 - c. Hace 5-10 años
 - d. Hace más de 10 años
7. ¿Cuál es tu actividad cultural favorita?
- a. Cine
 - b. Lectura
 - c. Conciertos
 - d. Teatro
 - e. Danza
 - f. Visita a museos y exposiciones
 - g. Visita a monumentos
 - h. Visita a espacios naturales

Q2

8. ¿Con qué frecuencia visitas museos?
- a. Frecuentemente (7 veces al año o más)
 - b. Bastante (entre 3 y 6 veces al año)
 - c. A veces (1 ó 2 vez al año)

- d. Nunca
9. ¿Cómo vas?
- a. Solo
 - b. Con amigos o familiares
 - c. En grupos organizados
10. ¿Qué tipo de visita prefieres?
- a. Visita autónoma con audioguía para personas con discapacidad visual
 - b. Visita guiada con audiodescripción en directo
 - c. Visita guiada con audiodescripción y exploración táctil
 - d. Visita guiada con audiodescripción y recursos multisensoriales (sonidos, olores, texturas)
11. ¿Cómo prefieres recibir la información del museo?
- a. Braille
 - b. Texto impreso en fuentes grandes
 - c. Texto impreso con alto contraste
 - d. Audio

Q3

12. La audiodescripción te ha parecido:
- a. Mala
 - b. Aceptable
 - c. Buena
 - d. Muy buena
13. La extensión de la audiodescripción te ha parecido:
- a. Demasiado larga
 - b. Larga
 - c. Apropiaada
 - d. Escasa
14. La audiodescripción te ha parecido:
- a. Muy difícil
 - b. Difícil
 - c. Normal
 - d. Fácil

- e. Muy fácil
15. ¿Qué aspectos de la audiodescripción cambiarías?
- a. La descripción de los peces
 - b. La descripción del acuario
 - c. La coreografía
 - d. La historia
 - e. Otro aspecto
16. ¿De qué color son los jureles?
- a. Completamente negros
 - b. Amarillos con rayas negras
 - c. Blancos con manchas grises
 - d. Amarillo entero
17. ¿En que parte del acuario bailan los peces murciélago?
- a. En la parte superior del acuario
 - b. En la parte izquierda del acuario
 - c. En el centro del acuario
 - d. En la parte inferior del acuario
18. ¿Qué papel interpretaban los tiburones?
- a. Los guardias de la corte
 - b. Las damas de la corte
 - c. Los mayores de la corte
 - d. Los príncipes
19. ¿Cuál es el pez más pequeño?
- a. El pargo emperador
 - b. Los jureles
 - c. Los tiburones
 - d. El pez murciélago
20. ¿Cuál era la particularidad del baile del pargo?
- a. Se choca siempre con los otros peces.
 - b. Se mueve muy lentamente.
 - c. Se mueve con movimientos agresivos.

d. Se mueve por el acuario evitando a los demás peces.

21. La coreografía y la historia han facilitado la comprensión y visualización de la AD.

- a. Si
- b. No

22. La coreografía y la historia han alargado innecesariamente la AD.

- a. Si
- b. No

23. ¿Qué te ha parecido la AD? ¿Qué cambiarías?

2. Versión original de la AD

2.1 AD sin historia

Estamos en una sala circular con forma de OVNI. En las paredes de la sala podemos ver los diferentes acuarios. Hay cuatro, cada uno con especies autóctonas de distintos lugares del mundo.

Nosotros estamos frente al acuario del arrecife de coral.

Es un acuario de cristal que mide 9 metros de largo y 10 de alto. Es peculiar porque en la parte superior mide 10 metros de ancho, pero en la parte inferior mide 5 de ancho. Es decir, es más ancho por arriba que por abajo. Esto, junto con la forma ovalada de la sala, hace que el acuario se extienda por encima de nuestra cabeza lo que nos permite ver a los peces nadando encima de nosotros.

En la parte izquierda del acuario hay una pared de piedra rugosa de forma abombada con pequeños orificios. Mide unos 10 metros de altura y es de un color grisáceo.

La pared tiene numerosos corales. Los corales son de colores vivos y formas extraordinarias: algunos verdosos, de forma laminada, como libros horizontales en una estantería y otros rojizos, de forma esponjosa como una melena afro.

A unos metros de esta pared hay una formación rocosa similar a una pequeña montaña, de unos 3 metros de altura. De ella salen numerosos corales, unos de forma cilíndrica con un hueco en medio, como rulos del pelo; otros de forma plana, similares a bandejas ligeramente curvas incrustadas en la roca.

El suelo está lleno de piedrecitas de color blanco. El suelo produce una curiosa ilusión óptica, y es que a simple vista, parece medir unos dos metros de ancho, cuando en realidad tiene una anchura de cinco.

Al fondo del acuario tenemos otra pared de piedra de unos 2 metros de altura que recorre todo el fondo. También es de color grisáceo. Es también rugosa con zonas en las que la piedra parece esculpida en forma de hojas de lechuga. Pequeños corales negros reposan sobre ella, como si fueran pequeños árboles sin hojas. Encima de la pared del fondo hay otra cristalera que permite observar el acuario desde el otro lado.

En la parte derecha del acuario, la pared está completamente cubierta por estas rocas. Las rocas tienen numerosas hendiduras, similares a pequeñas cuevas y sus corales son más diversos, numerosos y coloridos. Encontramos, entre otros, corales morados que recuerdan a un conjunto de anillos de gran tamaño pegados a la pared y corales de color turquesa de forma también laminada, como una baraja de cartas incrustada horizontalmente. A unos metros de la pared, alejándose de ella hacia la izquierda, hay dos pequeñas montañas. Una en más alejada de nosotros y otra casi pegada a nosotros. La que se encuentra más cerca de nosotros presenta la particularidad de tener un enorme hueco circular en el centro, como si se quisiera poner un reloj en ese hueco.

En este acuario nadan tranquilamente veinte especies diferentes de peces. Nosotros nos vamos a centrar en cuatro de las especies.

Vamos a empezar con los tiburones. La parte superior del acuario es la zona preferida de los tiburones. Hay seis tiburones de puntas negras y un tiburón gris.

Los tiburones de puntas negras, miden entre un metro sesenta y un metro ochenta. Tienen la forma típica de un tiburón, ovalada y alargada como una barra de pan de pueblo. En un extremo se sitúa el rostro, con un hocico corto, ancho y redondeado. Sus ojos son como dos grandes canicas, no están juntos, cada ojo está en un lado de la barra de pan. A unos cuantos centímetros de los ojos están las branquias. Este tipo de tiburón tiene dos aletas laterales, dos inferiores, una dorsal y dos pequeñas en la cola. Inmediatamente después de las branquias, en la parte inferior izquierda y derecha del animal están las aletas laterales. Son aletas grandes que parecen dos guadañas. Este tiburón es de un pálido color gris por encima y blanco por debajo, con una

banda blanca evidente en los costados que se extiende desde las branquias hasta la cola. La punta de todas las aletas es de un negro intenso, que es especialmente visible en la aleta dorsal y en la cola.

A la mitad del cuerpo, en la parte superior, está la aleta dorsal. Entre la aleta dorsal y la cola, en la parte de abajo del cuerpo están las aletas inferiores que son más pequeñas y de forma triangular.

En la parte final de su cuerpo, algo más delgada que la parte de la cabeza, tanto en la parte de arriba como en la de abajo del cuerpo observamos dos pequeñas aletas, como dos nachos. Y al final de todo, la cola que parece un boomerang.

El **tiburón gris** presenta una forma muy similar al tiburón de puntas negras. Se diferencian en los colores y en el tamaño. El tiburón gris, como su propio nombre indica, es de un color gris intenso, con unas aletas de una tonalidad ligeramente más oscura y la parte inferior del cuerpo, blanca. El tiburón gris es de mayor tamaño que el tiburón de punta negra.

Debajo de los tiburones se encuentran los **jureles dorados**. Hay doce jureles en el acuario.

Los jureles dorados son peces que pueden medir algo más de un metro.

Su cuerpo, visto desde el lado tiene una forma ovalada, como la forma de una pelota de rugby.

Los jureles dorados son de un fuerte color amarillo, muy llamativo.

Tienen líneas negras que los recorren verticalmente. La primera línea cubre el ojo, cuyo color negro se camufla con la línea que lo atraviesa, y las últimas rayas verticales acaban justo antes de la cola. Tienen un patrón similar a una cebra, una línea es ancha y la que la sigue es fina, la siguiente ancha etc. Las puntas de la cola también tienen dos manchas negras, como si las hubiesen metido en un tintero.

El jurel tiene unos ojos muy redondos, pequeños y de color amarillo con una pupila negra.

El jurel también tiene unos labios muy grandes. Sus branquias, que tienen forma de media luna, marcan el final del rostro.

Justo después de las branquias está la aleta lateral. La aleta lateral tiene forma de guadaña y es translúcida, podemos ver a través de ella.

Debajo de la aleta lateral, en la parte inferior del pez, el jurel tiene una pequeña aleta de forma triangular, similar a un nacho.

A la mitad del cuerpo, empiezan las aletas finales, también llamadas caudal. En la parte de arriba, está la aleta superior. Tiene un forma similar al símbolo de la marca nike y está cubierta

de pequeñas líneas verticales. También es translúcida. En la parte inferior del cuerpo está la aleta inferior que tiene la misma forma, similar al símbolo de Nike pero al revés, como si estuviera boca abajo. Tiene las mismas líneas verticales y también es translúcida. La cola del jurel tiene una forma similar a un boomerang.

En el centro del acuario, debajo de los jureles, nadan siete **peces murciélago**.

Estos peces son los más pequeños de las cuatro especies, los más grandes llegan a medir 50 centímetros.

El pez murciélago es un pez a rayas grises y negras.

El morro es gris con una gran línea negra que recorre al pez verticalmente pasando por el ojo. Siguen las rayas alternándose de color hasta llegar a la mitad del pez. La parte trasera es entera de color gris. Las aletas son de un color amarillo vivo con los bordes ligeramente negros. La cola es al principio de color negra que se difumina en un brillante amarillo.

Visto desde el lado, su cuerpo tiene forma de púa de guitarra. Este pez tiene una cara muy pequeña con rasgos muy menudos. Los labios son finos y los ojos son pequeños círculos de un negro intenso. A unos centímetros de la cara están las branquias y pegando a ellas, la aleta lateral. La aleta lateral es pequeña y translúcida con una forma similar a una concha de mar.

A su misma altura, pero en la parte inferior del cuerpo, está la aleta inferior. Tiene una forma rectangular redondeada como un bolsito de fiesta. A la mitad del cuerpo están las aletas finales de este pez, que son simétricas. Ambas siguen la forma del cuerpo, por eso no podemos distinguir donde empieza la aleta y dónde acaba el cuerpo. Las dos aletas tienen pequeñas líneas horizontales que las recorren. Justo donde acaban encontrándose la aleta superior y la inferior empieza la cola. Esta cola es también muy pequeña. Tiene una forma triangular como un abanico medio abierto pegado al cuerpo. La cola también tiene pequeñas líneas horizontales.

Por último, nadando solitariamente por el acuario tenemos el **pargo emperador rojo**.

El pargo emperador rojo es un pez bastante llamativo que puede llegar a medir un metro.

El pargo emperador es de un resplandeciente color blanco con tres rayas anchas de color rojo intenso. La primera raya recorre parte de la cara, pasando por el ojo, la segunda recorre la mitad del cuerpo chocando con la parte inferior que también es de este rojo intenso. La tercera y última raya, recorre la parte final del cuerpo y parte de la cola.

En la aleta lateral, la primera parte es roja mientras que la segunda es de un suave color blanco. Las dos pequeñas aletas inferiores son rojas. Mientras que las aletas finales, tanto la superior como la inferior son de color blanco con las puntas de color rojo.

Imaginándolo de lado, la forma del cuerpo es robusta. Recuerda al dibujo en cinco líneas de una casa que haría un niño, pero tumbada sobre un costado. En el extremo puntiagudo del cuerpo, lo que sería el tejado de la casa, está la cara.

Los labios son finos y la comisura de los labios está caída, dando la impresión de que el pez está muy serio. Sus ojos están muy arriba, bastante alejados de la boca y pegados al borde de la cara. Son de un color rojo intenso con una pequeña pupila negra.

Al final de la cara están las branquias. Pegando a ellas, una gran aleta lateral. Esta aleta tiene forma de rombo, como una cometa alargada. La parte en contacto con el cuerpo es opaca pero el resto de la aleta es translúcida, como si fuera un retal de seda flotando en el agua. A la misma altura, en la parte de abajo del cuerpo hay dos pequeñas aletas inferiores, de forma triangular, como la vela de un velero.

En la parte final del cuerpo, tanto arriba como abajo tiene dos aletas. Estas aletas tienen una forma triangular como dos orejas de gato. A lo largo de toda la aleta hay suaves hendiduras verticales. Donde se juntan estas dos aletas está la cola del pez. Es una cola alargada con una forma similar a la parte metálica de un hacha. Una primera mitad de la cola es en realidad una extensión del cuerpo mientras que la segunda mitad de la cola es translúcida. También recuerda a un trozo de tela flotando en el agua.

2.2 AD con historia

Estamos en una sala ovalada como con forma de OVNI. En las paredes de la sala podemos ver los diferentes acuarios. Hay cuatro, cada uno con especies autóctonas de distintos lugares del mundo.

Nosotros estamos frente al acuario del arrecife de coral.

Es un acuario de cristal que mide 9 metros de largo y 10 de alto. Es peculiar porque en la parte superior mide 10 metros de ancho, pero en la parte inferior mide 5 de ancho. Es decir, es más ancho por arriba que por abajo. Esto, junto con la forma ovalada de la sala, hace que el acuario se extienda por encima de nuestra cabeza lo que nos permite ver a los peces nadando encima de nosotros.

Este acuario es un escenario, y sus peces son los bailarines. Lo sorprendente es que mientras los escenarios en general tienen una parte delantera o central y otra trasera, en este escenario particular, la coreografía no ira de atrás hacia adelante o al revés, sino que los bailarines se reparten el escenario en parte de arriba, parte central y parte de abajo. Como en tres franjas

paralelas. Cada tipo de pez ejecutara en una parte del escenario un tipo de danza, contribuyendo así a la historia que narran todos en conjunto, un baile del mismo estilo que el Lago de los Cisnes. Van a contarnos con su baile una escena de la corte real. En esta escena los guardias, los mayores de la corte, las damas y el joven príncipe interactúan en los jardines del castillo.

En la parte izquierda del acuario hay una pared de piedra rugosa de forma abombada con pequeños orificios. Mide unos 10 metros de altura y es de un color grisáceo.

La pared tiene numerosos corales. Los corales son de colores vivos y formas extraordinarias: algunos verdosos, de forma laminada, como libros horizontales en una estantería y otros rojizos, de forma esponjosa como una melena afro.

A unos metros de esta pared hay una formación rocosa similar a una pequeña montaña, de unos 3 metros de altura. De ella salen numerosos corales, unos de forma cilíndrica con un hueco en medio, como rulos del pelo; otros de forma plana, similares a bandejas ligeramente curvas incrustadas en la roca.

El suelo está lleno de piedrecitas de color blanco. El suelo produce una curiosa ilusión óptica, y es que a simple vista, parece medir unos dos metros de ancho, cuando en realidad tiene una anchura de cinco.

Al fondo del acuario tenemos otra pared de piedra de unos 2 metros de altura que recorre todo el fondo. También es de color grisáceo. Es también rugosa con zonas en las que la piedra parece esculpida en forma de hojas de lechuga. Pequeños corales negros reposan sobre ella, como si fueran pequeños árboles sin hojas. Encima de la pared del fondo hay otra cristalera que permite observar el acuario desde el otro lado.

En la parte derecha del acuario, la pared está completamente cubierta por estas rocas. Las rocas tienen numerosas hendiduras, similares a pequeñas cuevas y sus corales son más diversos, numerosos y coloridos. Encontramos, entre otros, corales morados que recuerdan a un conjunto de anillos de gran tamaño pegados a la pared y corales de color turquesa de forma también laminada, como una baraja de cartas incrustada horizontalmente. A unos metros de la pared, alejándose de ella hacia la izquierda, hay dos pequeñas montañas. Una en más alejada de nosotros y otra casi pegada a nosotros. La que se encuentra más cerca de nosotros presenta la particularidad de tener un enorme hueco circular en el centro, como si se quisiera poner un reloj en ese hueco.

En este acuario nadan tranquilamente veinte especies diferentes de peces. Nosotros nos vamos a centrar en cuatro de las especies que nadan elegantemente, ejecutando para nosotros un hipnótico espectáculo de danza.

Estas cuatro especies, cada una siguiendo su coreografía, nos narran la historia. El pargo emperador rojo, el joven príncipe que desea estar solo, nervioso y expectante, busca los lugares del jardín en los que nadie le molesta. Evita a los fuertes guardias de la corte, los acechantes tiburones. Se separa de las juguetonas damas de la corte que bailan sin cesar, los divertidos jureles. E ignora a los mayores de la corte, los sosegados peces murciélago. Todos intentan distraer al joven príncipe, pero él, inquieto, los rechaza. El joven otea el horizonte impaciente por recibir noticias de su padre, el rey, que se encuentra muy lejos de casa.

Vamos a empezar con los tiburones. La parte superior del acuario es la zona preferida de los tiburones. Hay seis tiburones de puntas negras y un tiburón gris.

En nuestra historia, los tiburones son los guardias de la corte, vestidos de gris y negro. Están vigilando los alrededores de los jardines, y más concretamente, al príncipe.

Los **tiburones de puntas negras**, miden entre un metro sesenta y un metro ochenta. Tienen la forma típica de un tiburón, ovalada y alargada como una barra de pan de pueblo. En un extremo se sitúa el rostro, con un hocico corto, ancho y redondeado. Sus ojos son como dos grandes canicas, no están juntos, cada ojo está en un lado de la barra de pan. A unos cuantos centímetros de los ojos están las branquias. Este tipo de tiburón tiene dos aletas laterales, dos inferiores, una dorsal y dos pequeñas en la cola. Inmediatamente después de las branquias, en la parte inferior izquierda y derecha del animal están las aletas laterales. Son aletas grandes que parecen dos guadañas. Este tiburón es de un pálido color gris por encima y blanco por debajo, con una banda blanca evidente en los costados que se extiende desde las branquias hasta la cola. La punta de todas las aletas es de un negro intenso, que es especialmente visible en la aleta dorsal y en la cola.

A la mitad del cuerpo, en la parte superior, está la aleta dorsal. Entre la aleta dorsal y la cola, en la parte de abajo del cuerpo están las aletas inferiores que son más pequeñas y de forma triangular.

En la parte final de su cuerpo, algo más delgada que la parte de la cabeza, tanto en la parte de arriba como en la de abajo del cuerpo observamos dos pequeñas aletas, como dos nachos. Y al final de todo, la cola que parece un boomerang.

El tiburón gris presenta una forma muy similar al tiburón de puntas negras. Se diferencian en los colores y en el tamaño. El tiburón gris, como su propio nombre indica, es de un color gris intenso, con unas aletas de una tonalidad ligeramente más oscura y la parte inferior del cuerpo, blanca. El tiburón gris es de mayor tamaño que el tiburón de punta negra.

Los 6 tiburones de punta negra y el tiburón gris merodean en la parte superior del acuario, ejecutando movimientos circulares que rodean todo el acuario. Avanzan por el acuario con movimientos fuertes y controlados, con mucha seguridad en sí mismos. Su cola siempre se mueve en forma de «s» a un ritmo tranquilo pero intenso, como al acecho de una presa. Los movimientos de sus cuerpos recuerdan a fuertes e intimidantes bailarines.

Con su característica corpulencia estos siete tiburones avanzan, con el tiburón gris a la cabeza seguido por los tiburones de puntas negras, manteniendo una distancia y compostura similar a un desfile militar.

Le dan una vuelta al acuario nadando en la parte superior con una seguridad intimidante. Pasan por encima de nuestra cabeza, permitiéndonos observar de cerca sus fornidos movimientos en «s» y el blanco de su parte inferior. Pasa uno, al segundo otro, así hasta que todos nos han permitido observar de cerca su vigilante estilo de nado.

Durante la segunda vuelta, uno mantiene el rumbo, otro da una media vuelta radical en un movimiento expeditivo y seguro. Cuatro siguen con el mismo el rumbo, tres han cambiado su dirección. Siempre manteniendo las distancias entre si, siguen todos dándole vueltas al acuario, esta vez cruzándose en el camino, pero sin dar cuenta los unos de los otros. Mientras los fuerte tiburones interpretan esta coreografía en la parte superior del acuario, debajo de ellos empiezan a aparecer nuevos bailarines, los jureles dorados.

En este baile, los jureles representan a las jóvenes damas de la corte que están al servicio del joven príncipe. Este grupito baila alegremente intentando distraer al heredero.

Los **jureles dorados** son peces que pueden medir algo más de un metro.

Su cuerpo, visto desde el lado tiene una forma ovalada, como la forma de una pelota de rugby.

Los jureles dorados son de un fuerte color amarillo, muy llamativo.

Tienen líneas negras que los recorren verticalmente. La primera línea cubre el ojo, cuyo color negro se camufla con la línea que lo atraviesa, y las últimas rayas verticales acaban justo antes de la cola. Tienen un patrón similar a una cebra, una línea es ancha y la que la sigue es fina, la siguiente ancha etc. Las puntas de la cola también tienen dos manchas negras, como si las hubiesen metido en un tintero.

El jurel tiene unos ojos muy redondos, pequeños y de color amarillo con una pupila negra.

El jurel también tiene unos labios muy grandes. Sus branquias, que tienen forma de media luna, marcan el final del rostro.

Justo después de las branquias está la aleta lateral. La aleta lateral tiene forma de guadaña y es translúcida, podemos ver a través de ella.

Debajo de la aleta lateral, en la parte inferior del pez, el jurel tiene una pequeña aleta de forma triangular, similar a un nacho.

A la mitad del cuerpo, empiezan las aletas finales, también llamadas caudal. En la parte de arriba, está la aleta superior. Tiene un forma similar al símbolo de la marca nike y está cubierta de pequeñas líneas verticales. También es translúcida. En la parte inferior del cuerpo está la aleta inferior que tiene la misma forma, similar al símbolo de nike pero al revés, como si estuviera boca abajo. Tiene las mismas líneas verticales y también es translúcida. La cola del jurel tiene una forma similar a un boomerang.

La coreografía del acuario se va complicando. Unos 12 jureles dorados empiezan a nadar debajo de los tiburones.

Los jureles se mueven en pequeños grupos de tres o cuatro. Siempre pegados los unos a los otros, un grupito detrás de otro.

Sus movimientos juguetones, interactuando los unos con los otros, contrastan enormemente con sus compañeros de escenario, los tiburones, que continúan su baile en la parte de arriba.

Aparecen todos por primera vez en la parte izquierda del acuario, con movimientos rápidos y joviales, como con prisa por empezar. A medida que los pequeños grupos llegan al centro del acuario, reducen su velocidad, se reúnen todos en el centro y, sin que nos dé tiempo a reaccionar, vuelven a la acción. Una primera mitad se dirige a la derecha del acuario y la otra mitad hacia la izquierda, creando un efecto simétrico muy elegante y simpático.

Los dos grupos chocan con los extremos del acuario y en un organizado caos se dan la vuelta para reunirse otra vez en el centro. Se mueven como jóvenes bailarinas disfrutando de un baile popular. A medida que llegan al centro vuelven a reducir la velocidad y chocan alegremente los unos con los otros. Repiten el truco de antes y cuando menos nos lo esperamos, retoman la

velocidad y los dos grupos se separan otra vez. Con su rauda y energético nado, una mitad se dirige hacia nosotros y la otra mitad hacia el fondo del acuario. Al aproximarse a las cristaleras repiten su pequeño juego de chocarse animadamente entre si y se dirigen otra vez hacia el centro del acuario. Continúan esta alegre y risueña coreografía mientras que debajo de ellos se preparan los peces murciélago.

Los **peces murciélago** interpretan a los mayores de la corte que descansan y charlan tranquilamente en los jardines, intentando que las actividades del día satisfagan a su joven alteza.

Estos peces son los más pequeños de nuestro baile, los más grandes llegan a medir 50 centímetros.

El pez murciélago es un pez a rayas grises y negras.

El morro es gris con una gran línea negra que recorre al pez verticalmente pasando por el ojo. Siguen las rayas alternándose de color hasta llegar a la mitad del pez. La parte trasera es entera de color gris. La aletas son de un color amarillo vivo con los bordes ligeramente negros. La cola es al principio de color negra que se difumina en un brillante amarillo.

Visto desde el lado, su cuerpo tiene forma de púa de guitarra. Este pez tiene una cara muy pequeña con rasgos muy menudos. Los labios son finos y los ojos son pequeños círculos de un negro intenso. A unos centímetros de la cara están las branquias y pegando a ellas, la aleta lateral. La aleta lateral es pequeña y translúcida con una forma similar a una concha de mar.

A su misma altura, pero en la parte inferior del cuerpo, está la aleta inferior. Tiene una forma rectangular redondeada como un bolsito de fiesta. A la mitad del cuerpo están las aletas finales de este pez, que son simétricas. Ambas siguen la forma del cuerpo, por eso no podemos distinguir donde empieza la aleta y dónde acaba el cuerpo. Las dos aletas tienen pequeñas líneas horizontales que las recorren. Justo donde acaban encontrándose la aleta superior y la inferior empieza la cola. Esta cola es también muy pequeña. Tiene una forma triangular como un abanico medio abierto pegado al cuerpo. La cola también tiene pequeñas líneas horizontales.

Siete pequeños peces murciélago se preparan para ejecutar su parte de la coreografía. A diferencia de las otras dos especies, los peces murciélago son mucho más tranquilos. Sus movimientos son casi estáticos. Están todos concentrados en el centro del escenario, debajo de los jureles. Están pegados los unos a los otros. Ejecutan unos movimientos que podrían evocar un espectáculo de natación sincronizada. En un suave movimiento se ponen todos en fila,

mirando hacia nosotros. Lentamente empiezan a moverse con un plácido aleteo: cuatro hacia atrás y tres hacia adelante. Se mantienen en esa posición mientras las otras dos especies ejecutan sus movimientos. Pasados unos segundos cambian pausadamente de posición. Los tres de delante se juntan en el centro mientras que los cuatro de detrás los rodean paulatinamente. Se dejan mecer por el agua del acuario en esta posición durante unos segundos. Suavemente los tres de dentro salen del círculo y los cuatro de fuera se reúnen a su vez en el centro. Esta vez no mantienen la posición, sino que lentamente vuelven a cambiar de sitio. Los cuatro de dentro se separan y se alejan mientras los tres de fuera se dirigen al centro. Después de repetir este hipnótico movimiento varias veces, vuelven a la posición inicial. Todos en fila empiezan la coreografía desde el principio. Sus sosegados movimientos y sus plácidas interacciones recuerdan a personas mayores haciendo taichí.

Durante el espectáculo de los peces murciélago aparece nuestro último bailarín, el pargo emperador rojo, que interpretará un solo.

El pargo emperador rojo interpreta el papel del joven e inocente príncipe que, a pesar de los esfuerzos que todos realizan para animarlo, solo desea estar solo, su nerviosismo es palpable.

El **pargo emperador rojo** es un pez bastante llamativo que puede llegar a medir un metro.

El pargo emperador es de un resplandeciente color blanco con tres rayas anchas de color rojo intenso. La primera raya recorre parte de la cara, pasando por el ojo, la segunda recorre la mitad del cuerpo chocando con la parte inferior que también es de este rojo intenso. La tercera y última raya, recorre la parte final del cuerpo y parte de la cola.

En la aleta lateral, la primera parte es roja mientras que la segunda es de un suave color blanco. Las dos pequeñas aletas inferiores son rojas. Mientras que las aletas finales, tanto la superior como la inferior son de color blanco con las puntas de color rojo.

Imaginándolo de lado, la forma del cuerpo es robusta. Recuerda al dibujo en cinco líneas de una casa que haría un niño, pero tumbada sobre un costado. En el extremo puntiagudo del cuerpo, lo que sería el tejado de la casa, está la cara.

Los labios son finos y la comisura de los labios está caída, dando la impresión de que el pez está muy serio. Sus ojos están muy arriba, bastante alejados de la boca y pegados al borde de la cara. Son de un color rojo intenso con una pequeña pupila negra.

Al final de la cara están las branquias. Pegando a ellas, una gran aleta lateral. Esta aleta tiene forma de rombo, como una cometa alargada. La parte en contacto con el cuerpo es opaca pero el resto de la aleta es translúcida, como si fuera un retal de seda flotando en el agua. A la misma

altura, en la parte de abajo del cuerpo hay dos pequeñas aletas inferiores, de forma triangular, como la vela de un velero.

En la parte final del cuerpo, tanto arriba como abajo tiene dos aletas. Estas aletas tienen una forma triangular como dos orejas de gato. A lo largo de toda la aleta hay suaves hendiduras verticales. Donde se juntan estas dos aletas está la cola del pez. Es una cola alargada con una forma similar a la parte metálica de un hacha. Una primera mitad de la cola es en realidad una extensión del cuerpo mientras que la segunda mitad de la cola es translúcida. También recuerda a un trozo de tela flotando en el agua.

El pargo emperador rojo empieza a ejecutar su solo. Sus movimientos son más rápidos que los de las otras tres especies, aletea con mucha más intensidad. Sale de la parte izquierda del acuario y con firmes movimientos esquivo elegantemente al resto de los peces. Se dirige decidido a la esquina superior derecha en la que con divertidos aleteos hace pequeños círculos. Sube y baja nerviosamente en su esquinita.

Al rato, se aburre de su zona y se dispone a recorrer el acuario. Con una habilidad propia de un ninja de película, el pargo baila elegantemente entre las otras especies sin llegar a tocarlas. Siempre consigue posicionarse en un lugar que queda libre en el acuario, donde no molesta a las demás coreografías. Perfectamente calculado, el pargo busca los huecos en los que puede ejecutar su pequeño baile complementando perfectamente el conjunto del espectáculo.

2. Versión revisada de la AD

2.1 AD sin historia

Estamos en una sala ovalada con forma de OVNI. Las paredes de la sala son los diferentes acuarios. Hay cuatro, cada uno con especies autóctonas de distintos lugares del mundo.

Nosotros estamos frente al acuario del arrecife de coral.

Es un acuario de cristal que mide 9 metros de largo y 10 de alto. Es peculiar porque en la parte superior mide 10 metros de ancho, pero en la parte inferior mide 5 de ancho. Es decir, es más ancho por arriba que por abajo. Esto, junto con la forma ovalada de la sala, hace que el acuario se extienda por encima de nuestra cabeza lo que nos permite ver a los peces nadando encima de nosotros.

Vamos a empezar por la descripción del acuario. En la parte izquierda del acuario, a nuestra izquierda, hay una pared de piedra rugosa de forma abombada con pequeños orificios. Mide

unos 10 metros de altura y es de un color grisáceo. La pared tiene numerosos corales. Los corales son de colores vivos y formas extraordinarias: algunos verdosos, de forma laminada, como libros horizontales en una estantería y otros rojizos, de forma esponjosa como una melena afro. A unos metros de esta pared hay una formación rocosa similar a una pequeña montaña, de unos 3 metros de altura. De ella salen numerosos corales, unos de forma cilíndrica con un hueco en medio, como rulos del pelo; otros de forma plana, similares a bandejas ligeramente curvas incrustadas en la roca. El suelo produce una curiosa ilusión óptica, y es que a simple vista, parece medir unos dos metros de ancho, cuando en realidad tiene una anchura de cinco. Al fondo del acuario tenemos otra pared de piedra de unos 2 metros de altura que recorre todo el fondo. Es también rugosa. Pequeños corales negros reposan sobre ella, como si fueran pequeños árboles sin hojas. En la parte derecha del acuario, a nuestra derecha, la pared está completamente cubierta por estas rocas. Las rocas tienen numerosas hendiduras, similares a pequeñas cuevas y sus corales son más diversos, numerosos y coloridos. Encontramos, entre otros, corales morados que recuerdan a un conjunto de anillos de gran tamaño pegados a la pared y corales de color turquesa de forma también laminada, como una baraja de cartas incrustada horizontalmente. En este acuario nadan tranquilamente veinte especies diferentes de peces. Nosotros nos vamos a centrar en cuatro de las especies.

Vamos a empezar con los tiburones. La parte superior del acuario es la zona preferida de los tiburones. Hay seis tiburones de puntas negras y un tiburón gris.

Los **tiburones de puntas negras**, miden entre un metro sesenta y un metro ochenta. Tienen la forma típica de un tiburón, ovalada y alargada como una barra de pan de pueblo. En un extremo se sitúa el rostro, con un hocico corto, ancho y redondeado. Sus ojos son como dos grandes canicas, no están juntos, cada ojo está en un lado de la barra de pan. Este tiburón es de un pálido color gris por encima y blanco por debajo. La punta de todas las aletas es de un negro intenso, que es especialmente visible en la aleta dorsal y en la cola. Este tiburón tiene seis aletas. En la parte superior del cuerpo está la aleta dorsal. A la mitad del cuerpo, en la parte inferior izquierda y derecha del animal tiene las aletas laterales. Son aletas grandes que parecen dos guadañas. Al final del todo encontramos la cola que parece un boomerang.

El **tiburón gris** presenta una forma muy similar al tiburón de puntas negras. Se diferencian en los colores y en el tamaño. El tiburón gris, como su propio nombre indica, es de un color gris

intenso, con unas aletas de una tonalidad ligeramente más oscura y la parte inferior del cuerpo, blanca. El tiburón gris es de mayor tamaño que el tiburón de punta negra.

Los **jureles dorados** son peces que pueden medir algo más de un metro. Su cuerpo, visto desde el lado tiene una forma ovalada, como la forma de una pelota de rugby. Los jureles dorados son de un fuerte color amarillo, muy llamativo. Tienen líneas negras que los recorren verticalmente. La primera línea cubre el ojo, cuyo color negro se camufla con la línea que lo atraviesa, y las últimas rayas verticales acaban justo antes de la cola. Tienen un patrón similar a una cebra, una línea es ancha y la que la sigue es fina, la siguiente ancha etc. Las puntas de la cola también tienen dos manchas negras, como si las hubiesen metido en un tintero. El jurel tiene unos ojos muy redondos y pequeños. El jurel también tiene unos labios muy grandes. Sus branquias, que tienen forma de media luna, marcan el final del rostro. Justo después de las branquias está la aleta lateral. La aleta lateral tiene forma de bandera triangular. A la mitad del cuerpo, empiezan las aletas finales, también llamadas caudal. En la parte de arriba, está la aleta superior. La forma de esta aleta recuerda a un palo de hockey. En la parte inferior del cuerpo está la aleta inferior, que tiene la misma forma de palo de hockey pero al revés, como si estuviera boca abajo. Por último, la cola del jurel presenta una forma similar a la punta de una flecha.

Los **peces murciélago** son peces pequeños, los más grandes llegan a medir 50 centímetros. El pez murciélago es un pez a rayas grises y negras. El morro es gris con una gran línea negra que recorre al pez verticalmente pasando por el ojo. Siguen las rayas alternándose de color hasta llegar a la mitad del pez. La parte trasera es entera de color gris. La aletas son de un color amarillo vivo con los bordes ligeramente negros. Visto desde el lado, su cuerpo tiene forma de púa de guitarra. Este pez tiene una cara muy pequeña con rasgos muy menudos. Los labios son finos y los ojos son pequeños círculos de un negro intenso. La aleta lateral del pez murciélago es pequeña y recuerda a una concha de mar. A su misma altura, pero en la parte inferior del cuerpo, está la aleta inferior. Tiene una forma rectangular redondeada como un bolsito de fiesta. A la mitad del cuerpo están las aletas finales de este pez, que son simétricas. Ambas siguen la forma del cuerpo, por eso no podemos distinguir donde empieza la aleta y dónde acaba el cuerpo. Justo donde acaban encontrándose la aleta superior y la inferior empieza la cola. La cola del pez murciélago es también muy pequeña con una forma triangular, como un abanico medio abierto pegado al cuerpo.

Por último, nadando solitariamente en el acuario tenemos el pargo emperador ojo. El **pargo emperador rojo** es un pez bastante llamativo que puede llegar a medir un metro. El pargo emperador es de un resplandeciente color blanco con tres rayas anchas de color rojo intenso. Las aleta laterales y finales son rojas y blancas. Imaginándolo de lado, la forma del cuerpo es robusta. Recuerda al dibujo en cinco líneas de una casa que haría un niño, pero tumbada sobre un costado. En el extremo puntiagudo del cuerpo, lo que sería el tejado de la casa, está la cara. Los labios son finos y la comisura de los labios está caída, dando la impresión de que el pez está muy serio. Sus ojos están muy arriba, bastante alejados de la boca y pegados al borde de la cara. Son de un color rojo intenso con una pequeña pupila negra. En la mitad del cuerpo del pargo hay una gran aleta lateral. Esta aleta tiene forma de rombo, como una cometa alargada. A la misma altura, en la parte de abajo del cuerpo hay dos pequeñas aletas inferiores, de forma triangular, como la vela de un velero. En la parte final del cuerpo, tanto arriba como abajo, el pargo tiene dos aletas con forma de orejas de gato. Donde se juntan estas dos aletas está la cola del pez. Es una cola alargada con una forma similar a la parte metálica de un hacha que se mueve en el agua como si fuera un retal de seda flotando.

2.2 AD con historia

Estamos en una sala ovalada con forma de OVNI. Las paredes de la sala son los diferentes acuarios. Hay cuatro, cada uno con especies autóctonas de distintos lugares del mundo.

Nosotros estamos frente al acuario del arrecife de coral.

Es un acuario de cristal que mide 9 metros de largo y 10 de alto. Es peculiar porque en la parte superior mide 10 metros de ancho, pero en la parte inferior mide 5 de ancho. Es decir, es más ancho por arriba que por abajo. Esto, junto con la forma ovalada de la sala, hace que el acuario se extienda por encima de nuestra cabeza lo que nos permite ver a los peces nadando encima de nosotros.

Este acuario es un escenario, y sus peces son los bailarines. Lo sorprendente es que mientras los escenarios en general tienen una parte delantera o central y otra trasera, en este escenario particular, la coreografía no ira de atrás hacia adelante o al revés, sino que los bailarines se reparten el escenario en parte de arriba, parte central y parte de abajo. Como en tres franjas paralelas. Cada tipo de pez ejecutara en una parte del escenario un tipo de danza, contribuyendo así a la historia que narran todos en conjunto, un baile del mismo estilo que el Lago de los

Cisnes. Van a contarnos con su baile una escena de la corte real. En esta escena los guardias, los mayores de la corte, las damas y el joven príncipe interactúan en los jardines del castillo.

Vamos a empezar por la descripción del acuario. En la parte izquierda del acuario, a nuestra izquierda, hay una pared de piedra rugosa de forma abombada con pequeños orificios. Mide unos 10 metros de altura y es de un color grisáceo. La pared tiene numerosos corales. Los corales son de colores vivos y formas extraordinarias: algunos verdosos, de forma laminada, como libros horizontales en una estantería y otros rojizos, de forma esponjosa como una melena afro. A unos metros de esta pared hay una formación rocosa similar a una pequeña montaña, de unos 3 metros de altura. De ella salen numerosos corales, unos de forma cilíndrica con un hueco en medio, como rulos del pelo; otros de forma plana, similares a bandejas ligeramente curvas incrustadas en la roca. El suelo produce una curiosa ilusión óptica, y es que a simple vista, parece medir unos dos metros de ancho, cuando en realidad tiene una anchura de cinco. Al fondo del acuario tenemos otra pared de piedra de unos 2 metros de altura que recorre todo el fondo. Es también rugosa. Pequeños corales negros reposan sobre ella, como si fueran pequeños árboles sin hojas. En la parte derecha del acuario, a nuestra derecha, la pared está completamente cubierta por estas rocas. Las rocas tienen numerosas hendiduras, similares a pequeñas cuevas y sus corales son más diversos, numerosos y coloridos. Encontramos, entre otros, corales morados que recuerdan a un conjunto de anillos de gran tamaño pegados a la pared y corales de color turquesa de forma también laminada, como una baraja de cartas incrustada horizontalmente.

En este acuario nadan tranquilamente veinte especies diferentes de peces. Nosotros nos vamos a centrar en cuatro de las especies que nadan elegantemente, ejecutando para nosotros un hipnótico espectáculo de danza. Estas especies son; el pargo emperador rojo, los jureles dorados, los peces murciélago, los tiburones de punta negra y el tiburón gris.

Estas cuatro especies, cada una siguiendo su coreografía, nos narran la historia. El pargo emperador rojo, el joven príncipe que desea estar solo, nervioso y expectante, busca los lugares del jardín en los que nadie le molesta. Evita a los fuertes guardias de la corte, los acechantes tiburones. Se separa de las juguetonas damas de la corte que bailan sin cesar, los divertidos jureles. E ignora a los mayores de la corte, los sosegados peces murciélago. Todos intentan distraer al joven príncipe, pero él, inquieto, los rechaza. El joven otea el horizonte impaciente por recibir noticias de su padre, el rey, que se encuentra muy lejos de casa.

Empieza el baile. Aparecen los tiburones. La parte superior del acuario es la zona preferida de los tiburones. Hay seis tiburones de puntas negras y un tiburón gris. En nuestra historia, los tiburones son los guardias de la corte, vestidos de gris y negro. Están vigilando los alrededores de los jardines, y más concretamente, al príncipe.

Los **tiburones de puntas negras**, miden entre un metro sesenta y un metro ochenta. Tienen la forma típica de un tiburón, ovalada y alargada como una barra de pan de pueblo. En un extremo se sitúa el rostro, con un hocico corto, ancho y redondeado. Sus ojos son como dos grandes canicas, no están juntos, cada ojo está en un lado de la barra de pan. Este tiburón es de un pálido color gris por encima y blanco por debajo. La punta de todas las aletas es de un negro intenso, que es especialmente visible en la aleta dorsal y en la cola. Este tiburón tiene seis aletas. En la parte superior del cuerpo yace la aleta dorsal. A la mitad del cuerpo, en la parte inferior izquierda y derecha del animal se hallan las aletas laterales. Son aletas grandes que parecen dos guadañas. Al final del todo encontramos la cola que parece un boomerang.

El tiburón gris presenta una forma muy similar al tiburón de puntas negras. Se diferencian en los colores y en el tamaño. El tiburón gris, como su propio nombre indica, es de un color gris intenso, con unas aletas de una tonalidad ligeramente más oscura y la parte inferior del cuerpo, blanca. El tiburón gris es de mayor tamaño que el tiburón de punta negra.

Los 6 tiburones de punta negra y el tiburón gris merodean en la parte superior del acuario, ejecutando movimientos circulares que rodean todo el acuario. Avanzan por el acuario con movimientos fuertes y controlados, con mucha seguridad en sí mismos. Su cola siempre se mueve en forma de «s» a un ritmo tranquilo pero intenso, como al acecho de una presa. Los movimientos de sus cuerpos recuerdan a fuertes e intimidantes bailarines. Con su característica corpulencia estos siete tiburones avanzan, con el tiburón gris a la cabeza seguido por los tiburones de puntas negras, manteniendo una distancia y compostura similar a un desfile militar. Le dan una vuelta al acuario nadando en la parte superior con una seguridad intimidante. Pasan por encima de nuestra cabeza, permitiéndonos observar de cerca sus fornidos movimientos en «s» y el blanco de su parte inferior. Pasa uno, al segundo otro, así hasta que todos nos han permitido observar de cerca su vigilante estilo de nado.

Durante la segunda vuelta, uno mantiene el rumbo, otro da una media vuelta radical en un movimiento expeditivo y seguro. Cuatro siguen con el mismo el rumbo, tres han cambiado su

dirección. Siempre manteniendo las distancias entre si, siguen todos dándole vueltas al acuario, esta vez cruzándose en el camino, pero sin dar cuenta los unos de los otros. Mientras los fuertes tiburones interpretan esta coreografía en la parte superior del acuario, debajo de ellos empiezan a aparecer nuevos bailarines, los jureles dorados.

En este baile, los jureles representan a las jóvenes damas de la corte que están al servicio del joven príncipe. Este grupito baila alegremente intentando distraer al heredero.

Los **jureles dorados** son peces que pueden medir algo más de un metro. Su cuerpo, visto desde el lado tiene una forma ovalada, como la forma de una pelota de rugby. Los jureles dorados son de un fuerte color amarillo, muy llamativo. Tienen líneas negras que los recorren verticalmente. La primera línea cubre el ojo, cuyo color negro se camufla con la línea que lo atraviesa, y las últimas rayas verticales acaban justo antes de la cola. Tienen un patrón similar a una cebra, una línea es ancha y la que la sigue es fina, la siguiente ancha etc. Las puntas de la cola también tienen dos manchas negras, como si las hubiesen metido en un tintero. El jurel tiene unos ojos muy redondos y pequeños. El jurel también tiene unos labios muy grandes. Sus branquias, que tienen forma de media luna, marcan el final del rostro. Justo después de las branquias está la aleta lateral. La aleta lateral tiene forma de bandera triangular. A la mitad del cuerpo, empiezan las aletas finales, también llamadas caudal. En la parte de arriba, está la aleta superior. La forma de esta aleta recuerda a un palo de hockey. En la parte inferior del cuerpo se sitúa la aleta inferior, que tiene la misma forma de palo de hockey pero al revés, como si estuviera boca abajo. Por último, la cola del jurel presenta una forma similar a la punta de una flecha.

La coreografía del acuario se va complicando. Unos 12 jureles dorados empiezan a nadar debajo de los tiburones. Los jureles se mueven en pequeños grupos de tres o cuatro. Siempre pegados los unos a los otros, un grupito detrás de otro. Sus movimientos juguetones, interactuando los unos con los otros, contrastan enormemente con sus compañeros de escenario, los tiburones, que continúan su baile en la parte de arriba. Aparecen todos por primera vez en la parte izquierda del acuario, con movimientos rápidos y joviales, como con prisa por empezar. A medida que los pequeños grupos llegan al centro del acuario, reducen su velocidad, se reúnen todos en el centro y, sin que nos dé tiempo a reaccionar, vuelven a la acción. Una primera mitad se dirige a la derecha del acuario y la otra mitad hacia la izquierda, creando un efecto simétrico muy elegante y simpático. Los dos grupos chocan con los extremos del acuario y en un

organizado caos se dan la vuelta para reunirse otra vez en el centro. Se mueven como jóvenes bailarinas disfrutando de un baile popular. A medida que llegan al centro vuelven a reducir la velocidad y chocan alegremente los unos con los otros. Repiten el truco de antes y cuando menos nos lo esperamos, retoman la velocidad y los dos grupos se separan otra vez. Con su raudo y energético nado, una mitad se dirige hacia nosotros y la otra mitad hacia el fondo del acuario. Al aproximarse a las cristaleras repiten su pequeño juego de chocarse animadamente entre sí y se dirigen otra vez hacia el centro del acuario. Continúan esta alegre y risueña coreografía mientras que debajo de ellos se preparan los peces murciélago.

Los **peces murciélago** interpretan a los mayores de la corte que descansan y charlan tranquilamente en los jardines, intentando que las actividades del día satisfagan a su joven alteza. Estos peces son los más pequeños de nuestro baile, los más grandes llegan a medir 50 centímetros. El pez murciélago es un pez a rayas grises y negras. El morro es gris con una gran línea negra que recorre al pez verticalmente pasando por el ojo. Siguen las rayas alternándose de color hasta llegar a la mitad del pez. La parte trasera es entera de color gris. La aletas son de un color amarillo vivo con los bordes ligeramente negros. Visto desde el lado, su cuerpo tiene forma de púa de guitarra. Este pez tiene una cara muy pequeña con rasgos muy menudos. Los labios son finos y los ojos son pequeños círculos de un negro intenso. La aleta lateral del pez murciélago es pequeña y recuerda a una concha de mar. A su misma altura, pero en la parte inferior del cuerpo, está la aleta inferior. Tiene una forma rectangular redondeada como un bolsito de fiesta. A la mitad del cuerpo hallamos las aletas finales de este pez, que son simétricas. Ambas siguen la forma del cuerpo, por eso no podemos distinguir donde empieza la aleta y dónde acaba el cuerpo. Justo donde acaban encontrándose la aleta superior y la inferior empieza la cola. La cola del pez murciélago es también muy pequeña con una forma triangular, como un abanico medio abierto pegado al cuerpo.

En el centro del acuario, siete pequeños peces murciélago se preparan para ejecutar su parte de la coreografía. A diferencia de las otras dos especies, los peces murciélago son mucho más tranquilos. Sus movimientos son casi estáticos. Están todos concentrados en el centro del escenario, debajo de los jureles. Están pegados los unos a los otros. Ejecutan unos movimientos que podrían evocar un espectáculo de natación sincronizada. En un suave movimiento se ponen todos en fila, mirando hacia nosotros. Lentamente empiezan a moverse con un plácido aleteo: cuatro hacia atrás y tres hacia adelante. Se mantienen en esa posición mientras las otras dos especies ejecutan sus movimientos. Pasados unos segundos cambian pausadamente de posición.

Los tres de delante se juntan en el centro mientras que los cuatro de detrás los rodean paulatinamente. Se dejan mecer por el agua del acuario en esta posición durante unos segundos. Suavemente los tres de dentro salen del círculo y los cuatro de fuera se reúnen a su vez en el centro. Esta vez no mantienen la posición, sino que lentamente vuelven a cambiar de sitio. Los cuatro de dentro se separan y se alejan mientras los tres de fuera se dirigen al centro. Después de repetir este hipnótico movimiento varias veces, vuelven a la posición inicial. Todos en fila empiezan la coreografía desde el principio. Sus sosegados movimientos y sus plácidas interacciones recuerdan a personas mayores haciendo taichí. Durante el espectáculo de los peces murciélago aparece nuestro último bailarín, el pargo emperador rojo, que interpretará un solo.

El pargo emperador rojo interpreta el papel del joven e inocente príncipe que, a pesar de los esfuerzos que todos realizan para animarlo, solo desea estar solo, su nerviosismo es palpable.

El **pargo emperador rojo** es un pez bastante llamativo que puede llegar a medir un metro.

El pargo emperador es de un resplandeciente color blanco con tres rayas anchas de color rojo intenso. Las aleta laterales y finales son rojas y blancas.

Imaginándolo de lado, la forma del cuerpo es robusta. Recuerda al dibujo en cinco líneas de una casa que haría un niño, pero tumbada sobre un costado. En el extremo puntiagudo del cuerpo, lo que sería el tejado de la casa, está la cara. Los labios son finos y la comisura de los labios está caída, dando la impresión de que el pez está muy serio. Sus ojos están muy arriba, bastante alejados de la boca y pegados al borde de la cara. Son de un color rojo intenso con una pequeña pupila negra. En la mitad del robusto cuerpo del pargo encontramos una gran aleta lateral. Esta aleta tiene forma de rombo, como una cometa alargada. A la misma altura, en la parte de abajo del cuerpo hay dos pequeñas aletas inferiores, de forma triangular, como la vela de un velero. En la parte final del cuerpo, tanto arriba como abajo, el pargo tiene dos aletas con forma de orejas de gato. Donde se juntan estas dos aletas está la cola del pez. Es una cola alargada con una forma similar a la parte metálica de un hacha que se mueve en el agua como si fuera un retal de seda flotando.

El pargo emperador rojo empieza a ejecutar su solo. Sus movimientos son más rápidos que los de las otras tres especies, aletea con mucha más intensidad. Sale de la parte izquierda del acuario y con firmes movimientos esquiva elegantemente al resto de los peces. Se dirige decidido a la esquina superior derecha en la que con divertidos aleteos hace pequeños círculos.

Sube y baja nerviosamente en su esquinita. Al rato, se aburre de su zona y se dispone a recorrer el acuario. Con una habilidad propia de un ninja de película, el pargo baila elegantemente entre las otras especies sin llegar a tocarlas. Siempre consigue posicionarse en un lugar que queda libre en el acuario, donde no molesta a las demás coreografías. Perfectamente calculado, el pargo busca los huecos en los que puede ejecutar su pequeño baile complementando perfectamente el conjunto del espectáculo. Estas cuatro especies bailan en perfecta armonía en el acuario del arrecife de coral.